

OUTLET
SPORT - ADVENTURE - LIFESTYLE
IPSACH - MUNTELIER - OUTLET24.CH
BOURSE AU VELO
4.5.2013
Les vélos doivent être en bon état.
En cas de vente, 10% de commission ou bon d'achat à 100% du prix de vente.
Dépôt de vélos à partir de vendredi 3.5.2013 ou le 4.5.2013 dès 08.30h.

Ultime échanges sur le Plateau avant le vote sur la fusion

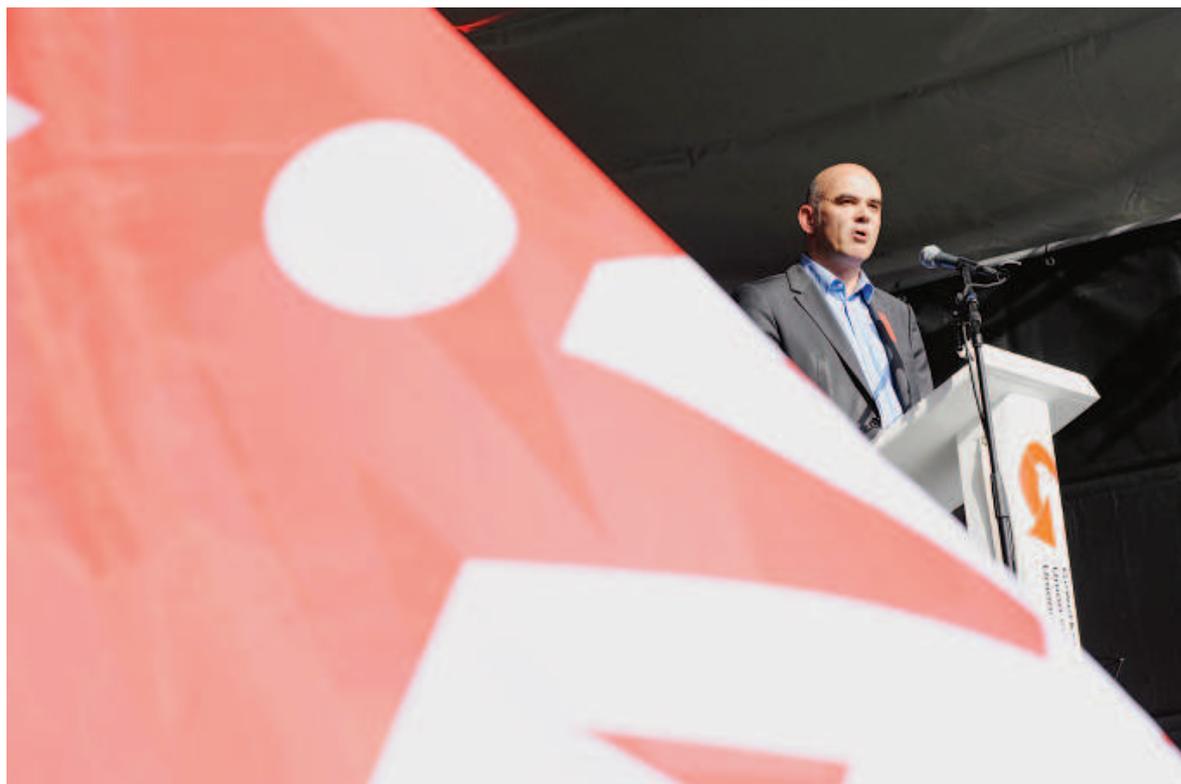
PLATEAU DE DIESSE Le 9 juin, les citoyens de Prêles, Diesse et Lamboing se prononceront sur le projet de fusion de leurs communes.

Le comité de pilotage qui a repris le dossier après l'échec de la fusion à quatre (avec Nods) en mars 2012, vient de publier son ultime jour-

nal d'information, où il détaille la situation financière de la future entité. Une séance publique a lieu demain à Prêles.

PAGE 12

«La sécurité sociale permet aux plus faibles de vivre dignement»



ADRIAN STREUN

FÊTE DU TRAVAIL Le conseiller fédéral Alain Berset était hier l'hôte d'honneur du 1er Mai biennois, à la place Centrale. Le socialiste fribourgeois a basé son discours sur la solidarité, tout en défendant sa réforme de la prévoyance vieillesse. A Delémont, le 1er Mai interjurassien a attiré la foule, comme partout ailleurs en Suisse et en Europe.

PAGES 5, 13, 30 et 31



MILUS
Son ADN, c'est la triple seconde rétrograde

PAGE 2

HOCKEY SUR GLACE
Julien Vaudclair à l'aube de ses 12es Mondiaux

PAGE 17



Aujourd'hui sur www.journaldujura.ch

Pleins feux sur le 1er Mai biennois

Découvrez sur notre site web toutes les photos qui immortalisent la présence d'Alain Berset à la place Centrale.

SOMMAIRE

Avis Mortuaires	PAGE 13
Sorties	PAGE 15
Diversissement	PAGE 26
TV	PAGE 28



9771424962007 40018



BIENNE
Quand les produits du terroir s'invitent en ville

Les 10 et 11 mai se tiendra le désormais traditionnel Marché paysan biennois. Même si les ânes et les vaches ne seront pas cette année de la partie, le marché fera la part belle aux produits du terroir, notamment à ceux issus de l'agriculture de la région.

PAGE 7



TRAMELAN
Commune pilote en matière de politique du 3e âge

«Vieillir en pleine forme», tel est le nom d'un projet pilote pour lequel Tramelan a été désigné comme initiateur. Il s'agit d'une collaboration avec Pro Senectute Berne-Seeland-Jura, sous l'impulsion du canton de Berne. Elle se met en place.

PAGE 9

24 VOIX ROMANDE

Prochaine parution de Voix romande: jeudi 16 mai 2013

HARMONIE ORVIN

Président: Patrik Devaux
Route des Prés 10, 2504 Orvin
tél. 032 358 21 60
www.fairlane-orvin.ch

Prochaines répétitions et sorties
Lundi 6 mai, à 20h à la Cantine. Célébration de la fête des Mères: dimanche 12 mai, programme suiva.

Cours aux œufs

Pour rappet cette manifestation populaire aura lieu le dimanche 26 mai, par rimporté quel temps.

Citation de la semaine

Il y a plus de courage que de talent dans la plupart des réussites (Félix Leclerc).
Il est our anniversaire un 2 mai David Beckham (38 ans), la chanteuse Lorie (31 ans).

SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE

Président: Jean-Daniel Zeller
tél. 032 342 61 16
Local: cabane près des Ecluses, Port
www.kvbiel-cynobienne.ch

Les cours suivants ouverts à tous sont prévus en 2013

Cours d'éducation (dès 4 mois) les vendredis du 35 au 28/6 / du 23 au 11.10.2013. Les classes de jeux pour chiots (socialisation de la 8e à la 16e semaine) ont lieu tous les samedis de 10h à 11h. Toutes les autres informations utiles liées à notre société et aux cours sont disponibles sur le site: www.kvbiel-cynobienne.ch

Le chien âgé

Les propriétaires d'animaux de compagnie souhaitent tous que leurs compagnons puissent vivre le plus longtemps possible à leurs côtés, en étant en bonne santé et actifs. Le chien vivant bien moins longtemps que l'homme, la plupart d'entre nous sommes donc tôt ou tard confrontés au vieillissement de notre animal de compagnie. Toutefois, tout comme celle de l'homme, l'espérance de vie des animaux de compagnie augmente sans cesse, grâce à une bonne alimentation et aux soins médicaux. Pour que les chiens restent le plus possible en bonne forme et en bonne santé, il est recommandé de faire des promenades, des contrôles réguliers chez le vétérinaire, tout comme on le fait chez l'homme à partir d'un certain âge. Bonne semaine. **Présidog**

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermelle
2340 Le Noirmont
tél. 032 953 10 46 (privé)
Local: restaurant Belmondino, Nidau

Tous à Nidau

Rendez-vous toutes et tous à Nidau samedi prochain 4 mai à l'heure indiquée sur la convocation. N'oubliez pas les pâtisseries/ cakes/gâteaux à remettre dès votre arrivée à la cantine. A samedi avec sourire et bonne humeur de rigueur!

Comité du club

Rendez-vous mardi 14 mai à 20h15 au Belmondino.

La Jurande

Le 17-20 mai aura lieu la 15e édition de la Jurande, course de 78km à parcourir en 5 étapes sur les crêtes jurassiennes. 6 membres du club devraient y prendre part à savoir Pauline, Pierre-André, Heinz, Michel et Frédéric. Plus de détails suivront. **Grand-Priz de Berne**
Samedi 18 mai, départ dès 16h. L'après-course est prévue au resto La Strega à Aegeren à 19h30. Les intéressés peuvent s'inscrire auprès de Pierre-Louis jusqu'au 14 mai.

Semi interne

Belle soirée pour notre semi avec la chaleur brièvement de retour. Résultats: Pierre 1h33'42, Frédéric 1h37'48, Richard 1h41'24, Heinz 1h42'20, Philippe 1h44'01, Pierre-André 1h50'56, André 2h11'50. Damage qu'aucun non coureur n'ait été présent pour ravitailler. Merci à Daniel et Pierlu pour l'organisation. **TCN, 1re étape, Corcelles, 98km**
Bravo à Muriel 47 et à André 1h01'46. **20km de Lausanne**
Félicitations à Sébastien 1h31'01 et à Mamoun 1h34'09.

Anniversaire

Bonneux et santé, tels sont nos vœux à Ginette qui le fêteira le 9 mai. **Pierlou**

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: Jeannette Friedli
Rue de l'Avenir 49, 2503 Biemme.
tél. 032 322 39 67 ou
032 341 18 14

Un agréable sport cérébral dans une bonne ambiance, ça vous dit? Nous jouons selon les règles duplicates tous les jeudis de 14h à 17h environ à l'Hôtel Dufour à Biemme, 1er étage. Venez librement faire un essai! A bientôt. **JF**

RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES DE SAUVIRS, R.E.R.S.

Présidente: Danielle Blaser
Case postale 1025, 2501 Biemme
www.vers-bienne.ch

Ouvert à tous

Les principes du réseau sont de partager sous forme d'échanges nos savoirs et connaissances. Chacun sait quelque chose, chacun peut transmettre, chacun peut apprendre et ceci en toute gratuité. Nous nous retrouvons chaque dimanche mercredi du 30 mai à 20h, rue des Fontaines 1 au 1er étage à Biemme. Je vous souhaite une bonne fin de semaine. **Lucette**

CAMPING CARAVANING

Président: Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2603 Pèry.
tél. 032 485 19 05
Local: restaurant Romand

Vignette

Vous préparez votre caravane pour partir en vacances. Avez-vous pensé à la vignette? Moins/même j'y pense doublement car elle va coûter 100.- Avec la Fédération suisse de camping et caravanning a été, lors de sa dernière assemblée des délégués, de soutenir le référendum contre l'augmentation exagérée du prix de la vignette. Non à une augmentation de 150% des taxes. Stop à l'arnaque des utilisateurs du trafic individuel! Tous ceux qui possèdent plusieurs véhicules, avec ou sans plaques interchangeables, voitures, motos, remorques (les remorques ne peuvent pas se déplacer seules), sont taxés de manière démesurée. Alors soutenez, vous aussi le référendum, et signez. Des feuilles de signatures peuvent être demandées chez le président. **Le Nomade**

SOP ET SDT ROMANDS

Président: Michel Lalli
Case postale 4002, 2504 Biemme.
tél. 032 342 02 94
ms.lalli@sunrise.ch

Tirs obligatoires internes

Les amateurs internes les 15 mai à 18h à Orvin (300m) et vendredi le 17 à 17h30 au stand de la police (320m). Il est recommandé à nos tireurs de participer à ces 10 internes. Ils constituent – avec la cible campagne – un excellent entraînement pour le tir en campagne de la fin du mois.

Tir Guisan

La première séance aura lieu mercredi 29 mai au stand du Jorat à Orvin.

9e concours de section PAC 2013 de Sonceboz

Roger Richard a clôturé la saison PAC et mis un terme à sa fonction de chef pistolet avec le 9e CS de Sonceboz. Qu'il soit remercié de son immense travail et engagement au cours de ces 15 dernières années! Quant aux résultats, notre groupe s'est classé au 7e rang en signant 2 cartes-couronnes dont celle d'Alevis Rochat qui, pour ses débuts au PAC, sort un titre de notre société. Bravo!

Cartes-couronnes

Les cartes-couronnes des anciennes «Fédération suisse des tireurs à revolver et au pistolet», «Société suisse des carabinières» et «Fédération suisse des tireurs» perdront leur validité le 30 juin 2013. Après cette date, elles ne seront plus acceptées en paiement par les entreprises (armuriers, etc.) membres du concordat.

Bonnes fêtes!

Votre comité vous souhaite une belle Ascension. La prochaine VR paraîtra le 16 mai.

LA VRE

Présidente: Bernadette Hausmann
rue du Lac 5, 2520 La Neuveville.
tél. 079 405 00 31. Local: aula Ecole des Platanes. Répétitions: me 19 h 30

Samedi 4 mai, date du festival du Bas Valais L'Amboing. Nous y serons et sommes ravis de présenter un chant de mise en voix «Evocation au vent», une chanson soumise au jury «Le chant des saisons», paroles et musique de Rémy Gagne, un chant d'ensemble que tout le monde a déjà fredonné «Amström» de Claude Nougères. Nous nous réjouissons de retrouver les autres chorales et de découvrir ce qu'elles ont préparé.

A signaler que samedi dernier a eu lieu l'assemblée du CJ, l'année prochaine elle aura lieu à Tramelan. Un grand bravo à notre présidente qui fête ses 25 ans de chant! Déjà le moment de penser à notre course annuelle qui aura lieu le 15 juin. Et, top secret, nous irons en Alsace rendre visite à nos frères pilotes et rêver en regardant le vol des aigles. Ces deux jours sympa de se retrouver dans une cave à vin pour y boire le verre de l'amitié. Vasy-Jean-Louis, on te suit. Des tas de bons vœux à nos amis du mois de mai, je leur souhaite une vie tranquille et sereine. «Réjouis-toi du présent, laisse venir le lendemain, un sourire adoucit ce qui te blesse» (Horace). **Christine**

BEI AUTOAIME

Présidente: Françoise Linder
Viaduc 22, 2502 Biemme.
tél. 032 323 53 01 ou 032 315 21 58
Local: rest. Romand, Quai du Haut

Bonjour à toutes et à tous

Important
Françoise étant hospitalisée depuis une quinzaine de jours suite à une jambe cassée, le déroulement de nos rencontres mensuelles n'est chamboulé. Françoise débute sa convalescence à partir du 1er mai, et nous profitons pour lui souhaiter un bon rétablissement et surtout une bonne fête qui a eu lieu le 30 avril avec tous nos bons vœux.

Anniversaires

Le mail, joyeux anniversaire à Marcel Delay, le 13 à Ginette Bonardi et le 22 toujours en mail à Hilda Jacot.

Prochaine rencontre

Le 16 mai à 14h30 restaurant du Florida à Studen, et nous espérons vous y voir très nombreuses et nombreux. **HM**

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jauguennin
CP 2500 Biemme 8, Baulodrome
Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11
www.petanqueomega.ch

Doublettes international

C'est dimanche 28 avril qu'a eu lieu ce concours et c'est à Delémont. Dans le concours principal la victoire est revenue à David Goubeaux et Philipp Mancini, Stephan et Willy ont terminé en quart. Dans la complémentaire victoire d'Ewald et Alain.

Championnat AJP triplétes

Il aura lieu samedi 4 mai à Sonceboz, notre club se déplace avec 5 équipes. Donc le restaurant sera fermé.

Avis

N'ayant pas de voix romande la semaine prochaine, je vous rappelle déjà que le boulodrome sera fermé le samedi 11 mai pour une fête privée.

Joyeux anniversaire
A Mario Cavagna le 2 mai à Roberto Bartolini et Eric Bosch le 15 mai. Voilà je vous retrouve le 16 mai.salutations.

Tigou

FC ORVIN

Case postale 21
2534 Orvin
Local: restaurant du Cheval-Blanc, Orvin

Les plaisirs de la table prennent le dessus

Les week-ends se suivent et se ressemblent pour le FC Orvin, qui n'a pour l'heure pu disposer qu'un seul match de championnat sur les quatre qu'on comptait pour la reprise. Samedi dernier, c'est la rencontre prévue à Bévillard face au FC Bévillard. Malheureusement elle est tombée à l'eau! Du coup, plusieurs joueurs de l'équipe ont remplacé les plaisirs des terrains par ceux de la table autour d'une excellente fondue chinoise à l'occasion d'une sympathique soirée.

Classement bancal

Pendant ce temps, les adversaires directs du FC Orvin ont eu la chance de chasser leurs crampons et en ont profité pour engranger de précieux points. La situation au classement est de plus en plus bancal (certains comptent trois matches de plus que d'autres) et il serait grand temps que le football puisse reprendre ses droits. Le prochain essai est prévu le samedi 4 mai à Jorat face au FC Court, pour autant que le ciel dirige enfin aller arrosé d'autres conditions d'ici-là.

Christian

AMICAL ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille
Route d'Aegeren 12, 2503 Biemme.
tél. 032 331 69 46
Local: Restaurant Romantica, Port

Stamm

Comme toujours au début du mois je me permets de vous rappeler que notre Stamm mensuel aura lieu le soir dès 17h au Belmondino à Nidau. Que celles et ceux qui ont envie de partager un bon moment de convivialité n'hésitent pas à venir y prendre part.

Assemblée générale de la Voix romande
Également à ne pas oublier pour les délégués de la Voix romande l'assemblée générale qui aura lieu lundi 6 mai à 20h au Restaurant Romand. Bonne semaine à tous. **Suze**

CARTONS DU CŒUR

Présidente: Anita Kolb
Pierre-aux-Sarasin 8
2504 Biemme
www.cartonsducoeur-bielbiemme.ch

Bien l'honneur!

A chacun, chacune d'entre vous chers compagnons, gentes dames des Cartons et autres lectures et lectures, un bouquet de souhaits fleuris pour vous accompagner en ce mois nouveau-né! Aux Cartons nous naviguons gentiment avec parfois quelques vagues de fond qui font tressailler notre bateau. Gardons le cap! Il reste des places libres, allons donc à la recherche de nouveaux passagers. Nous avons toujours et encore besoin de personnes prêtes à sillonner la ville et ses environs pour apporter un peu de mieux-être à des gens qui «trent le diable par la queue». Les livraisons sont une façon assez originale de découvrir de minuscules rues pittoresques et des villages alentours fort coquets en cette saison. Qu'étonne autour de nous, communiquons notre plaisir de faire à 2 fois par mois une BA, et donnons envie à d'autres de monter à bord! Si quelque un veut rester à qui et nous aider autrement, il y a la possibilité de devenir membre passif pour la modique somme de 30.- par année. Je me réjouis de vous retrouver le 15 mai pour l'assemblée mensuelle et de finir le mois en beauté avec l'assemblée générale suivie d'un apéro le 31 à Wythenbach.

En attendant, gai mois de mai! **Ella**

VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino
Ancienne route du Château 6
2520 La Neuveville.
tél. 079 407 88 09

Championnat suisse seniors 2013 - Organisation Volleyboys

Ce championnat se déroulera le samedi 4 mai et le dimanche 5 mai dans les salles du Nouveau Gymnase à Biemme.

Période de travail le samedi 4: 10h-19h Période de travail le dimanche 5: 8h-17h30 Nous demandons à toutes les personnes qui se sont annoncées de bien vouloir respecter l'horaire de travail (montage et démontage des installations, cantine, grill/frites, speaker et responsable).

Membres de VB à vos fourmeaux, nous vous remercions par avance pour la confection de gâteaux, cakes et autres friandises. Samedi: début des premiers matchs à 12h Dimanche: début des premiers matchs à 9h 19h: membres de VB veuillez déjà réserver la date du 6 juin 2013 concernant l'assemblée générale qui se déroulera à partir de 19h dans le local des jardins de Mère.

A samedi au NG. **VER**

FC EVILARD

Président: Klaus Haberla
Case postale 3, 2533 Evilard. Local: Club-house de Sonpneu.
tél. 032 322 77 20, www.fcevilard.ch

Bonjour à tous

Défaite de notre première équipe à Court 4-2. Face à une équipe robuste, nos protégés ont eu de la peine à concrétiser les occasions en première mi-temps, alors que nous advenions à fait preuve d'efficacité et de lucidité, scormant à trois reprises avant la pause. La lutte s'annonce féroce. La deux à également connu la défaite ce week-end face à Madretsch sur le score 2-1.

Coin des juniors

Toutes nos équipes ont pu jouer ce week-end malgré le temps maussade et froid. Les juniors F se sont rendus à Schuplen et nos E à Wälperswil. Les juniors D se sont inclinés 5-2 à Lyss et là, il y a du travail en défense.

Quant à nos juniors C, certainement vœux d'avoir perdu à Courroux 3-1 en semaine, ils sont laissés aucune chance à Moutier en scormant à 9 reprises.

Programme fin de semaine

Samedi 4 mai: dès 10h à Sonpneu, tournoi des juniors E; dès 9h30 à Sornon, tournoi des juniors F; à 15h, FC Azzurri Biemme – FC Evilard (juniors C); à 15h, FC Evilard – Team Ins/Münstschiemer (juniors D).

Dimanches 5 mai: à 10h15, FC Evilard – US Boncourt (1 équipe) et à 14h30, FC Evilard – FC Walperswil (2 équipes). Entre les 2 matches de dimanche, un super menu à club House: ragout et polenta au feu de bois préparés par le team Bruno et Toni.

Au menu ce soir

Ce jeudi, Mohamed nous servira un authentique couscous tandis que la semaine prochaine, Bernard Lecureux vous fera voyager en Espagne avec une paella. Bonne semaine.

Grand séminaire

PÉTANQUE LA BIENNOISE
Président: Yves Forester
Case postale 17
2500 Biemme 6
info@labiennoise.ch, 032 341 34 15

Concours du Bérider

Ce week-end s'est déroulé le traditionnel concours du Bérider. Le samedi un tripléte mixte avec dame avec ou sans licence, et le dimanche un international doublette. Pour nos couleurs, le samedi Véronique Mitigé et Martial également en mitigé se sont inclinés en quart de finale. Pour le dimanche, des résultats presque identiques, puisque Martial mitigé a perdu en huitième et Véronique mitigé s'incline en quart de finale. Bravo pour ces bons résultats.

Concours Interne

Petit rappel pour notre concours interne. Il commence le mercredi 8 mai à Lamboing. Pour les personnes qui désirent se déplacer mais qui n'ont pas de véhicules un rendez-vous est fixé à 18h chez Klein et un deuxième à 18h30. Pour ces déplacements, les personnes doivent impérativement s'annoncer auprès de notre président Yves Forester, au 079 203 44 84.

Concours AJP

Samedi 4 mai le championnat AJP Tripléte mixte avec dame avec ou sans licence, et le dimanche un international doublette. Pour nos couleurs, le samedi Véronique Mitigé et Martial également en mitigé se sont inclinés en quart de finale. Pour le dimanche, des résultats presque identiques, puisque Martial mitigé a perdu en huitième et Véronique mitigé s'incline en quart de finale. Bravo pour ces bons résultats.

Concours Interne

Petit rappel pour notre concours interne. Il commence le mercredi 8 mai à Lamboing. Pour les personnes qui désirent se déplacer mais qui n'ont pas de véhicules un rendez-vous est fixé à 18h chez Klein et un deuxième à 18h30. Pour ces déplacements, les personnes doivent impérativement s'annoncer auprès de notre président Yves Forester, au 079 203 44 84.

Concours AJP

Samedi 4 mai le championnat AJP Tripléte mixte avec dame avec ou sans licence, et le dimanche un international doublette. Pour nos couleurs, le samedi Véronique Mitigé et Martial également en mitigé se sont inclinés en quart de finale. Pour le dimanche, des résultats presque identiques, puisque Martial mitigé a perdu en huitième et Véronique mitigé s'incline en quart de finale. Bravo pour ces bons résultats.

Concours Interne

Petit rappel pour notre concours interne. Il commence le mercredi 8 mai à Lamboing. Pour les personnes qui désirent se déplacer mais qui n'ont pas de véhicules un rendez-vous est fixé à 18h chez Klein et un deuxième à 18h30. Pour ces déplacements, les personnes doivent impérativement s'annoncer auprès de notre président Yves Forester, au 079 203 44 84.

Concours AJP

Samedi 4 mai le championnat AJP Tripléte mixte avec dame avec ou sans licence, et le dimanche un international doublette. Pour nos couleurs, le samedi Véronique Mitigé et Martial également en mitigé se sont inclinés en quart de finale. Pour le dimanche, des résultats presque identiques, puisque Martial mitigé a perdu en huitième et Véronique mitigé s'incline en quart de finale. Bravo pour ces bons résultats.

Anniversaire

Un joyeux anniversaire, à Steve Voblet le 3 mai. Bonne semaine. Amicalement, **Bubu**

SOCIÉTÉ WALSAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen
Les Marches 26, 2088 Cressier, 022 757 31 30
Local: restaurant les Trois Sapins,
route de Brügg 93, 2503 Biemme

Aperçu de la soirée de l'assemblée générale

Après l'apéro, offert par la société, le président se fait un plaisir de remercier plusieurs personnes. Tout d'abord pour 10 présences aux assemblées reçues soit: un bon pour nos dames soit une bouteille pour les messieurs Lucienne Parel, Lucien Parel, Suzanne Walter, Gisou Epner, Caroline Henzen, Lucie Henzen et Baldwin Henzen. Pour la commission de Noël: Danièle Cruz, pour la Voix Romande: Jocelyne Curdy, pour les visites aux malades: Lucienne Parel et Gisou Epner, notre porte drapeau: Jean-Claude Jeanneret et notre responsable du matériel ne sont pas oubliés. Toutes ces personnes sont chaleureusement félicitées et remerciées. Après un souper délicieux et servi avec célérité, Joséette Zurbriggen et Lucienne Parel ont présenté le juste prix puis, Raphaël Curdy nous a fait jouer au tiréc.

Merci à tous, c'était dans la joie et la bonne humeur, nous avons passé une excellente soirée. Merci aussi à toutes les personnes qui ont œuvré pour que tout se passe si bien.

Anniversaire

Avec un peu d'avance (pas de VR la semaine prochaine) la Walsaisanne souhaite un joyeux anniversaire à Françoise Riebel qui, le 14 mai, pour une année, un 5 à la fin de son chiffre personnel. Nous lui souhaitons une toute belle journée.

Chalet

Notre week-end au chalet aura lieu les 1 et 2 juin prochains. Vous allez recevoir les inscriptions, merci de respecter le détail de retour. Aperçu de l'assemblée du 19.13, dans 15 jours. **Jo la Terreur**

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
Ch. du Tirage 17, 2520 La Neuveville.
tél. 079 449 29 34
FC LNL: case postale 414, La Neuveville

1re équipe

Le 2e match au sommet du groupe 6 de 3e ligue s'est soldé par la victoire de Besa Biemme, samedi dernier à Jorat. Résultat 2-3. Buteurs: Aeschlimann et Bollinger.

A notre cette réaction: l'entraîneur du FC LNL, Julien Segard, s'offusque de la prestation de l'arbitre M. Guélat. A son avis, il est un peu court physiquement pour siffler à ce niveau.

Autres résultats

4e ligue: FC La Courtime-FC LNL 1-2 et FC Reconvierville-FC LNL 3-0
4e ligue fém: FC US Montfaucon-FC LNL 2-1
Vétérans: FC LNL-Shopluc 0-5
Jun C promo: Grpm Bas-Lac (St-Blaise)-GE2L 3-1
Jun D1: FC Boudry-GE2L 3-3
Jun D2: GE2L-Grpm La Côte (Cornète-Peseux) 3-4

Programme

3e ligue: FC LNL-HNK Zagreb, samedi 04/05 à 17h à Lugnez; s'offusque de la prestation de l'arbitre M. Guélat. A son avis, il est un peu court physiquement pour siffler à ce niveau.

4e ligue fém: FC US Montfaucon-FC LNL 2-1
Vétérans: FC LNL-Shopluc 0-5
Jun C promo: Grpm Bas-Lac (St-Blaise)-GE2L 3-1
Jun D1: FC Boudry-GE2L 3-3
Jun D2: GE2L-Grpm La Côte (Cornète-Peseux) 3-4

Programme

3e ligue: FC LNL-HNK Zagreb, samedi 04/05 à 17h à Lugnez; s'offusque de la prestation de l'arbitre M. Guélat. A son avis, il est un peu court physiquement pour siffler à ce niveau.

4e ligue fém: FC US Montfaucon-FC LNL 2-1
Vétérans: FC LNL-Shopluc 0-5
Jun C promo: Grpm Bas-Lac (St-Blaise)-GE2L 3-1
Jun D1: FC Boudry-GE2L 3-3
Jun D2: GE2L-Grpm La Côte (Cornète-Peseux) 3-4

Programme

3e ligue: FC LNL-HNK Zagreb, samedi 04/05 à 17h à Lugnez; s'offusque de la prestation de l'arbitre M. Guélat. A son avis, il est un peu court physiquement pour siffler à ce niveau.

4e ligue fém: FC US Montfaucon-FC LNL 2-1

Dates à retenir

Nous prions les correspondants et les membres des sociétés romandes de Bienne et environs affiliées à la Voix romande de prendre note que celle-ci ne paraîtra pas en 2013 les jeudis suivants:
9 mai (Ascension)
23 mai (après Pentecôte)
11, 18 et 25 juillet*
1er, 8 et 15 août*
10 et 17 octobre*
26 décembre
2 janvier 2014*
*vacances scolaires
Merci d'avance de votre collaboration.

FSG BIENNE-ROMANDE

Président: André Chalon
079 759 66 16
Vice-président: M.Antenen, 078 753 74 72
Resp. technique: S. Zumbühl, 079 418 62 91

BRIDGE-CLUB

Présidente: Marina Zingg
Unt. Kanalweg 27, 2560 Nidau, 032 331 52 80
Local: rue Neuve 40, 1er étage
Site: www.bridge-bienne.ch

RÉSULTATS DES TOURNOIS HOWEL DES DEUX DERNIÈRES SEMAINES

Pour le premier, celui du 16 avril, auquel 10 paires ont pris part, ont obtenu un classement supérieur à 50%:
1er Mmes B. Grob/A. Baumann (59.72%);
2e Mmes R. Hüssler/C. Niklaus (56.94%);
3e Mmes M. Auberson/M. Vuilleumier (54.63%);
4e Mmes E. Rickenbach/M. Zingg;
5e MM. E. Kobi/J. Tissot.
Le second a rassemblé 11 paires. Se sont classés, avec un rang supérieur à 50%:
1er Mme B. Grob/M. H.P. Grob (64.35%);
2e MM. D. Rysler/E. Kobi (56.77%);
3e Mme A. Baumann/M. J. Tissot (55.73%);
4e Mmes L. Erimy/M. D. Rade;
5e Mme E. Rickenbach/M. Zingg. Bien joué!

Appel à toutes les sociétés affiliées à la Voix romande

Afin d'étoffer le site internet de la Voix romande, nous sommes à la recherche d'archives papier d'anciennes publications, format original et pages complètes des années 1929 à 2002. Pour cela, ayez-vous la gentillesse de transmettre vos documents à l'adresse suivante du webmaster de la Voix romande:
jean-claude.lièvre@bluewin.ch

FC AURORE

Président: Laurent Rossi
tél. 029 701 38 88
case postale 567 2501 Bienne
www.fc-aurore.ch
Equipes actives
Mercredi passé, la première a conquis de haute lutte sa première victoire du second tour face au SV Port. Malheureusement, elle n'a pas pu confirmer ce bon résultat ce week-end contre Grünstein (défaite 2-1). Dimanche, car 'est un adversaire direct qui revient à notre hauteur. Quant à la seconde garniture, elle s'est inclinée sur la marque de 3-2, après avoir pourtant mené 2-1.

Buvette

La buvette est ouverte tous les mardis soirs (boissons) et jeudis soirs (boissons et restauration) dès 20h. Ce jeudi, les tenanciers vous proposent chorizo ou saucisse blanche, tortilla et bière.

Programme

Vendredi 3 mai: Seniors: FC Sonvilier - FC Aurore à 19h30. Samedi 4 mai: JB: FC Alle - FC Aurore à 14h; FC Aurore - SV Yssens à 15h; JBa: FC Aurore - FC Schüpfingen à 15h; JDb: FC Aurore - FC Mett à 13h. Dimanche 5 mai: 1re: FC Aurore - FC Orpund à 10h; 2e: FC Aurore - FC Bosnjak à 14h; JA: Emme Team - FC Aurore à 13h.

Résultats

Samedi 27 avril: 1re: FC Grünstein - FC Aurore 2-1; JA: FC Aurore - SC Huttwil 5-1; JB: FC Aurore - SC Münchenbuchsee 2-1; JC: FC Val Terbi - FC Aurore 4-2; JD: SC Radelfingen - FC Aurore 4-5. Dimanche 28 avril: 2e: FC Schüpfingen - FC Aurore 3-2.

Citation de la semaine

Je vous fait part d'une citation d'Hervé Bazin: «Une vie sans avenir est souvent une vie sans souvenir». Je vous souhaite à tous une bonne semaine. Sébastien Pasche

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Walter Theilhäts
Römersasse 30, 2563 Ipsach
tél. 076 416 69 40, www.branle-glottes.ch
Local: rue de la Thielie 4, 2503 Bienne

Echos des Marmousets

Beaucoup d'absents à la répétition, n'oubliez pas qu'il nous reste 3 répétitions jusqu'à la soirée des passifs du 24 mai. Samedi 3 juin, nous sommes invités à la fête du quartier du chemin Vert. D'autre part le 21 septembre, nous participons en compagnie d'autres groupes à Cognémont à un concert en faveur de «Terres nouvelles». Pour ces 2 manifestations, les détails suivent. La semaine prochaine, avez un œil attentif sur votre boîte aux lettres, le bulletin nouveau sera là. Je vous souhaite une bonne semaine. Bébert

CLUB FILM ET VIDÉO

Responsable: Peter Fischer
Weidstrasse 58, 2503 Bienne, tél. 032 365 00 75
Local: restaurant Romanika, Port

Séance du 7 mai 2013 à 19h30 au restaurant Romanika à Port

Peter Fischer, notre président, présentera une soirée technique consacrée à la sonorisation. En se basant sur des exemples concrets, il nous parlera de la manière de couper, de mixer et d'optimiser le son. Le vidéaste non-professionnel maîtrisé, en général, bien l'image; beaucoup moins bien le son. C'est donc une occasion à saisir pour nous améliorer dans ce domaine. D'autant plus que les problèmes insurmontables dans les formats 8 mm sont du passé. Aujourd'hui, les ordinateurs, dédiés ou non au montage des films, permettent de travailler le son de manière optimale. Donc, une soirée à ne pas manquer. Les non-membres sont, bien entendu, les bienvenus. Michel Juilletier

BRIDGE-CLUB

Présidente: Marina Zingg
Unt. Kanalweg 27, 2560 Nidau, 032 331 52 80
Local: rue Neuve 40, 1er étage
Site: www.bridge-bienne.ch

RÉSULTATS DES TOURNOIS HOWEL DES DEUX DERNIÈRES SEMAINES

Pour le premier, celui du 16 avril, auquel 10 paires ont pris part, ont obtenu un classement supérieur à 50%:
1er Mmes B. Grob/A. Baumann (59.72%);
2e Mmes R. Hüssler/C. Niklaus (56.94%);
3e Mmes M. Auberson/M. Vuilleumier (54.63%);
4e Mmes E. Rickenbach/M. Zingg;
5e MM. E. Kobi/J. Tissot.
Le second a rassemblé 11 paires. Se sont classés, avec un rang supérieur à 50%:
1er Mme B. Grob/M. H.P. Grob (64.35%);
2e MM. D. Rysler/E. Kobi (56.77%);
3e Mme A. Baumann/M. J. Tissot (55.73%);
4e Mmes L. Erimy/M. D. Rade;
5e Mme E. Rickenbach/M. Zingg. Bien joué!

Appel à toutes les sociétés affiliées à la Voix romande

Afin d'étoffer le site internet de la Voix romande, nous sommes à la recherche d'archives papier d'anciennes publications, format original et pages complètes des années 1929 à 2002. Pour cela, ayez-vous la gentillesse de transmettre vos documents à l'adresse suivante du webmaster de la Voix romande:
jean-claude.lièvre@bluewin.ch

FC AURORE

Président: Laurent Rossi
tél. 029 701 38 88
case postale 567 2501 Bienne
www.fc-aurore.ch
Equipes actives
Mercredi passé, la première a conquis de haute lutte sa première victoire du second tour face au SV Port. Malheureusement, elle n'a pas pu confirmer ce bon résultat ce week-end contre Grünstein (défaite 2-1). Dimanche, car 'est un adversaire direct qui revient à notre hauteur. Quant à la seconde garniture, elle s'est inclinée sur la marque de 3-2, après avoir pourtant mené 2-1.

Buvette

La buvette est ouverte tous les mardis soirs (boissons) et jeudis soirs (boissons et restauration) dès 20h. Ce jeudi, les tenanciers vous proposent chorizo ou saucisse blanche, tortilla et bière.

Programme

Vendredi 3 mai: Seniors: FC Sonvilier - FC Aurore à 19h30. Samedi 4 mai: JB: FC Alle - FC Aurore à 14h; FC Aurore - SV Yssens à 15h; JBa: FC Aurore - FC Schüpfingen à 15h; JDb: FC Aurore - FC Mett à 13h. Dimanche 5 mai: 1re: FC Aurore - FC Orpund à 10h; 2e: FC Aurore - FC Bosnjak à 14h; JA: Emme Team - FC Aurore à 13h.

Résultats

Samedi 27 avril: 1re: FC Grünstein - FC Aurore 2-1; JA: FC Aurore - SC Huttwil 5-1; JB: FC Aurore - SC Münchenbuchsee 2-1; JC: FC Val Terbi - FC Aurore 4-2; JD: SC Radelfingen - FC Aurore 4-5. Dimanche 28 avril: 2e: FC Schüpfingen - FC Aurore 3-2.

Citation de la semaine

Je vous fait part d'une citation d'Hervé Bazin: «Une vie sans avenir est souvent une vie sans souvenir». Je vous souhaite à tous une bonne semaine. Sébastien Pasche

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Walter Theilhäts
Römersasse 30, 2563 Ipsach
tél. 076 416 69 40, www.branle-glottes.ch
Local: rue de la Thielie 4, 2503 Bienne

Echos des Marmousets

Beaucoup d'absents à la répétition, n'oubliez pas qu'il nous reste 3 répétitions jusqu'à la soirée des passifs du 24 mai. Samedi 3 juin, nous sommes invités à la fête du quartier du chemin Vert. D'autre part le 21 septembre, nous participons en compagnie d'autres groupes à Cognémont à un concert en faveur de «Terres nouvelles». Pour ces 2 manifestations, les détails suivent. La semaine prochaine, avez un œil attentif sur votre boîte aux lettres, le bulletin nouveau sera là. Je vous souhaite une bonne semaine. Bébert



ADRESSES UTILES

URGENCES

- Urgences sanitaires et ambulance 144
Police 117
Feu 118
Intoxication 145
La Main tendue 143

BIENNE ET ENVIRONS

BIENNE

- AA Alcooliques anonymes
Al Anon/Alateen
Alzheimer Antenne
Amis du cœur
Armée du salut
ASLOCA
ASSED-EVDJ
Association des parents
Benevol
Centre hospitalier Bienne
Clinique pour enfants de Wildermeth
Contact Biel-Bienne
Cuisine populaire
Effe
Energie Service
Entraide autogérée
Espace Conceptuel-Art Vif
FamiPlus
Frac
Généraliste

BIENNE

- AA Alcooliques anonymes
Al Anon/Alateen
Alzheimer Antenne
Amis du cœur
Armée du salut
ASLOCA
ASSED-EVDJ
Association des parents
Benevol
Centre hospitalier Bienne
Clinique pour enfants de Wildermeth
Contact Biel-Bienne
Cuisine populaire
Effe
Energie Service
Entraide autogérée
Espace Conceptuel-Art Vif
FamiPlus
Frac
Généraliste

BIENNE

- AA Alcooliques anonymes
Al Anon/Alateen
Alzheimer Antenne
Amis du cœur
Armée du salut
ASLOCA
ASSED-EVDJ
Association des parents
Benevol
Centre hospitalier Bienne
Clinique pour enfants de Wildermeth
Contact Biel-Bienne
Cuisine populaire
Effe
Energie Service
Entraide autogérée
Espace Conceptuel-Art Vif
FamiPlus
Frac
Généraliste

BIENNE

- AA Alcooliques anonymes
Al Anon/Alateen
Alzheimer Antenne
Amis du cœur
Armée du salut
ASLOCA
ASSED-EVDJ
Association des parents
Benevol
Centre hospitalier Bienne
Clinique pour enfants de Wildermeth
Contact Biel-Bienne
Cuisine populaire
Effe
Energie Service
Entraide autogérée
Espace Conceptuel-Art Vif
FamiPlus
Frac
Généraliste

BIENNE

- AA Alcooliques anonymes
Al Anon/Alateen
Alzheimer Antenne
Amis du cœur
Armée du salut
ASLOCA
ASSED-EVDJ
Association des parents
Benevol
Centre hospitalier Bienne
Clinique pour enfants de Wildermeth
Contact Biel-Bienne
Cuisine populaire
Effe
Energie Service
Entraide autogérée
Espace Conceptuel-Art Vif
FamiPlus
Frac
Généraliste

BIENNE

- AA Alcooliques anonymes
Al Anon/Alateen
Alzheimer Antenne
Amis du cœur
Armée du salut
ASLOCA
ASSED-EVDJ
Association des parents
Benevol
Centre hospitalier Bienne
Clinique pour enfants de Wildermeth
Contact Biel-Bienne
Cuisine populaire
Effe
Energie Service
Entraide autogérée
Espace Conceptuel-Art Vif
FamiPlus
Frac
Généraliste

Orientation professionnelle

et personnelle, OP Bienne, rue Centrale 64, 031 635 38 38, blp.op-bienne@erz.be.ch; secretariat: 8h-12h et 13h30-17h. Infothèque, infos et prêt: MA/ME/VE 15h-18h.

Pharmacie de garde

Pharmacie Sun Store gare CFF, pl. de la Gare 4, LU-SA 7h-21h; DI 8h-21h; 7/7 sans taxe, ni taxe d'urgence. De service en dehors des heures d'ouv., 084 224 24 24.

Piscine couverte

Rue Centrale 60, 032 329 19 50. LU 9h-19h, MA/VE 7h-19h, ME/VE 9h-21h, SA 9h-18h, DI 9h-17h; "dés 17h uniquement pour nageurs et enfants accompagnés."

Planning familial

et service de consultation, Centre hospitalier, 032 324 24 15. LU-VE 8h30-11h30 et 14h-16h.

Police

Rue de l'Hôpital 20, 24h/24h, 032 344 51 11.

Préfecture de Bienne

Château, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau, 032 332 20 00, pre.fbi@igk.be.ch

Pro Senectute Biel/Bienne-Seeland

Rue Centrale 40, 032 328 31 11, biel-bienne@be.pro-senectute.ch. LU-VE 9h-12h et 14h-16h.

Santé bernoise

Consultations pour problèmes de dépendances, rue Verrius 18, 032 329 33 73. LU-VE 8h-12h et 13h30-17h; bienn@beges.ch; www.santebernoise.ch

Service d'aide aux victimes

Rue d'Argent 4, 032 322 56 33, sav@centrelavie-bienne.ch; LU/VE 8h45-12h, MA 13h30-17h15.

Service des sports

Rue Centrale 60, 032 326 14 65. LU-VE 8h-11h45 et 13h30-16h30.

Sleep-in

Rue des Prés 13, 032 322 02 03. DI-VE 20h-10h, VE-SA 21h-10h30.

SOS Futurs mamans

Rue Dufour 22, 032 322 06 66. MA 14h-16h (sauf pendant vac. scolaires).

SPE/SPP Service psychologique

pour enfants et adolescents et Service de pédiatrie, rue du Contrôle 20, 031 635 95 95.

Spitex Biel-Bienne Régio

Rue Centrale 115, 032 329 39 00.

Tourisme Bienne Seeland

Place de la Gare 12, 032 329 84 84, info@biel-seeland.ch; LU/MA/ME/VE 8h-12h30 et 13h30-18h; JE 8h-12h30 et 13h30-20h; SA 9h-15h.

Villa Ritter

Centre animation jeunesse, fbg du Jura 36, 032 323 89 55, www.villa-ritter.ch; MA/ME/VE 14h-18h, MA-VE 19h30-23h, VE 19h30-24h.

NIDAU

Bibliothèque de langue française, Strandweg 1, 032 331 22 14. LU/ME 15h30-18h30; SA 10h-12h. Infos: labiblio@evard.ch

LA NEUVEVILLE ET PLATEAU

LA NEUVEVILLE

- Bibliothèque
Médecins de service
Pharmacie de service
Service de psychologie pour enfants et adolescents
Service social du Jura bernois

DOUANNE

Piscine (couverte), Mont. de Douanne, 032 315 01 11. LU fermée; ME/SA 10h-18h; JE/VE 10h-21h; DI 9h-18h.

MOUTIER ET ENVIRONS

MOUTIER

Bibliothèque municipale, Av. de la Liberté 13, 032 493 59 69, info@biblio.moutier.ch; LU 15h-17h30; MA 15h-17h30 et 19h-20h30; ME 9h-11h et 15h-17h30; JE 15h-17h30 et 19h-20h30; VE 15h-17h30.

Centre culturel de la Prévôté

Rue Centrale 57c. Ouvert: MA-VE 14h30-17h30; sur RDV, 032 493 45 11, www.cccpmoutier.ch

Crèche Tom Pouce

Rue du Viaduc 65, 032 493 56 31.

ESPAS

Rue des Ouches 10, 032 494 52 32, secretariat@espas-moutier.ch. LU-VE 7h30-12h et 14h-17h.

Fondation contact Jura bernois

Questions de dépendances, rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes, 032 481 15 16.

Garderie d'enfants

Rue de la Liberté 5, 032 493 57 88. MA/VE 13h30-16h45; ME 8h45-11h30; VE 13h30-16h45.

Hôpital du Jura bernois SA

Beausite 49, 032 494 39 43, www.hjbe.ch. Visites: division commune, 13h30-20h; mi-privée et privée, 10h-20h.

Jura bernois Tourisme

Av. de la Gare 9, 032 494 53 43. Jusqu'au 31 mai 2013: LU-VE 9h-12h/14h-17h.

Ludothèque

Av. de la Liberté 13, 032 493 50 10, ludothèque@moutier.ch. LU/MA 15h-17h; VE 15h30-17h30; un SA par mois 9h30-11h30.

Médecin de garde

En cas d'urgence, 0900 931 111.

Pharmacie de service

2/3 mai Pharm. Gare, 032 493 32 02. DI et jours fériés, 10h-12h et 18h30-19h.

Police

Rue du Château 30, 032 494 54 11.

Service des repas à domicile

Rue du Clos 3, 032 493 30 60.

SPE/SPP Service psychologique

Pour enfants et adolescents et Service de pédiatrie, rue du Moulin 2, 032 493 27 78, spe-moutier@bluewin.ch

Service social de la municipalité

Rue de l'Hôtel-de-Ville 1, 032 494 11 34.

TRAMELAN/VALLÉE TAVANNES

BEVLARD

ALZ Ass. Alzheimer Suisse, Rue du Nord 13, 032 492 12 54. LU 8h30-11h30.

ASAD Aide et soins à domicile

Rte de Sonvilier 2, 032 492 53 30. LU-VE 8h-12h et 14h-16h30.

Piscine couverte de l'Orval

032 492 28 88. Ouverture normale: LU 7h30-9h/11h45-21h; MA/VE 11h45-21h; ME 10h-21h; SA 10h-18h; DI 9h-18h.

MALLERAY-BEVLARD

Ludothèque, A côté de l'école primaire de Malleray, 032 492 19 06. MA 15h-17h; ME 16h-18h.

RECONVILLER

Bibliothèque municipale/solaire, Rue du Collège 7, 032 483 15 09. LU 17h-19h; MA 16h-18h; JE 19h-21h.

Garderie Arc-en-Ciel

Route de Chandon 2 (en dessus du local des pompes), 032 481 12 22. LU/MA/VE 8h30-11h. Enfants dès 2 ans et demi.

TAVANNES

Bibliothèque régionale, Grand-Rue 28, 032 481 23 62, biblio@tavannes.ch; LU/MA/VE 15h-20h; ME-VE 15h-18h30; SA 9h30-11h30.

Fondation contact Jura bernois

Rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes, 032 481 15 16.

Ludothèque

Grand-Rue 28, ME/VE 16h-18h, 1er VE du mois 16h-18h.

Médecins de service

Service-fin de semaine (SA 8h à LU 8h) assuré en commun par les méd. de la vallée et ceux de Tramelan, 032 493 55 55.

Orientation professionnelle

et personnelle, OP Tavannes, Pierre-Perthus 16, 031 635 38 99, opp-tavannes@erz.be.ch; secretariat: 8h-11h30 et 13h30-17h. Infothèque, infos et prêt: LU/VE 13h45-17h30; ME 13h45-18h.

Pro Senectute Arc jurassien

Rue du Pont 4, 032 886 83 80; LU/MA/VE/VE 8h-11h30 et 14h-16h, ME 8h-11h30.

Service de psychologie pour enfants et adolescents

Grand-Rue 4, 032 481 40 41.

Service social régional

Grand-Rue 1, 032 482 65 70.

TRAMELAN

Bibliothèque communale, 032 487 41 43. LU 17h-18h30.

Médiathèque du CIP

032 486 06 70, media@cip-tramelan.ch; LU/ME 10h-12h et 13h-20h, MA/VE/VE 13h-18h.</



Coupables d'enlèvement et de tentative d'extorsion aggravée

BIENNE Le président du Tribunal régional Jura bernois-Seeland, Maurice Paronitti, a condamné trois hommes à des peines avec sursis

pour enlèvement et séquestration. Ceux-ci s'en étaient pris à un quatrième homme, en juillet 2009, parce qu'ils le soupçonnaient d'avoir

dérobé du cannabis à l'un d'entre eux. Les prévenus ont bénéficié de circonstances atténuantes.

PAGE 5

Si on veut construire son propre robot, autant commencer jeune



STÉPHANE GERBER

MÉTIERS DU FUTUR Construire son propre robot? C'est possible, même pour les enfants. A Saint-Imier, le ceff et l'EPFL vont proposer des ateliers ouverts aux 11-13 ans. L'un d'eux est spécifiquement destiné aux filles, encore peu nombreuses à suivre les filières de l'informatique. Pascal Gagnebin, Farnaz Moser et Yvan Voirol animeront ces ateliers. **PAGE 7**

STÉPHANE GERBER



TOURISME
Katherine von Ah Tall tire sa révérence **PAGE 3**

TORNOS
Bruno Allemand, nouveau directeur des ventes **PAGE 3**

SCHAUBLIN
Après l'usine, Malleray-Bévilard va se reconstruire **PAGE 9**

SOMMAIRE

Avis mortuaires	PAGE 11
Sorties	PAGE 13
Diversissement	PAGE 14
Voix romande	PAGES 20/21
TV	PAGE 22
Météo	PAGE 28



MICHAEL BASSIN

MOUTIER
Economiesuisse et l'UCI bernoise font front commun
L'Union du commerce et de l'industrie du canton de Berne a tenu ses assises hier à Moutier en présence d'economiesuisse. Les deux associations se sont engagées pour affronter les grands défis des entrepreneurs de la région et de Suisse. **PAGE 9**



KEYSTONE

HOCKEY SUR GLACE
Stockholm attend un nouvel exploit de l'équipe de Suisse
Oubliés les sept succès du tour de qualification des Mondiaux. La Suisse doit maintenant s'imposer en quarts de finale, aujourd'hui (14h45), face aux Tchèques. Vieux de la vieille de la sélection, Julien Vauclair fait le tour de propriétaire. **PAGES 15 ET 16**

20 VOIX ROMANDE

Prochaine parution de la Voix romande: jeudi 30 mai 2013

BEL AUTOMNE

Présidente: **Françoise Linder**

Viaduc, 27, 2502 Bienne

tél. 032 323 55 01 ou 032 315 21 58

Local: rest. Romand, Quai du Haut

Bonjour à tous,

Important
Complément d'information concernant notre rencontre du 16 mai à Studen. Pour le transport, prendre le bus N° 74 à la rue de la Gare devant le Mariana, départ 13h32, ou à la rue Centrale à 13h33. Arrivée à Studen-Setteufel à 13h48. Pour le retour, prendre le bus de 16h39, puis toutes les heures. Le trajet est à vos frais, mais les boissons seront offertes. À bientôt.

LA GHIORALE DE BIENNE

Président: **Pierre Fankhauser**

Chemin du Tilleul 46, 2503 Bienne

tél. 079 432 07 01

www.choiale-bienne.ch

Festival du Bas-Vallon et de Bienne à Lambing

Magnifique soirée de qualité chorale. L'Azillière a ouvert les feux de la soirée en association avec le chœur de Lignières. Une ambiance qu'un chanteur sait apprécier. Encore un grand merci à l'Azillière et à M. Sylvain Jaccard du jury qui a su nous apporter les ressentiments d'un connaisseur pour chaque chorale.

Anniversaires

C'est notre directeur Jean-Claude Guernmann qui ce 1er mai a été fêté pour le seul anniversaire du mois. Nous l'adressons encore tous nos vœux de santé et de joie à vivre avec les derniers grenadiers de la Chorale.

Programme d'activité 2013

Notre participation à la fête de chant la Selandaise qui était programmée au 25 mai à Schmitten/FR est annulée par manque de combattants-chanteurs! - Ne manquez pas de nous visiter lors de la Braderie de Bienne qui se déroulera du 28 au 30 juin prochain. - Le mercredi 3 juillet, nous nous produisons dans le jardin du restaurant Bière à Boujean. Ne manquez pas cette date, car comme à l'accoutumée nous vous offrons un programme de qualité.

Rencontres au Chalet

La dernière rencontre s'est déroulée par un temps mi-fébrile mi-raisin. Ils étaient 13 à l'heure de la partie où l'ambiance n'a pas manqué dans sa qualité et sa durée. Encore un grand merci aux participants. - Les prochaines rencontres se dérouleront les 26 mai, 23 juin, 28 juillet et 25 août. Pour les rencontres du 4e trimestre ce sont les dates des 20 octobre et 10 novembre. **Jean-Claude**

FC AURORE

Président: **Laurent Rossi**

tél. 079 170 38 88

case postale 547, 2501 Bienne

www.fc-aurore.ch

Equipes actives

Après une victoire importante le week-end dernier face à la lanterne rouge, la première s'est inclinée à deux reprises dans sa semaine anglaise sur des scores sans appel de 4-0 et de 4-1. L'unique but a été l'œuvre de Cyril Roth. Quant à la seconde gamiture, affaiblie de plusieurs éléments, elle s'est inclinée sur la marque de 2-0.

Buveite

Samedi, à l'occasion des rencontres de la première et de la seconde équipe, les financiers vous proposent leur fameuse palette pour la modeste somme de CHF 18, le tout accompagné par de la sangria.

Programme

Samedi 18 mai: Iré FC Aurore - FC Nidau à 17h;
2e: FC Aurore - FC Utzendorf à 14h;
14a: FC Aurore - FC Grünstern à 12h;
10b: FC Bienne - FC Aurore à 10h.
Lundi 20 mai: BS SC Aegeren - FC Aurore à 19h.

Résultats
Samedi 11 mai: Iré FC Lengnau - FC Aurore 4-1; JA: FC Aurore - FC Grünstern 1-1;
10b: FC Aurore - FC Develler 4-2;
10c: SV Sumiswald - FC Aurore 2-4;
10d: SV Port - FC Aurore 1-1.
Dimanche 12 mai: 2e: FC Aarberg - FC Aurore 2-0.

Citation de la semaine

Je vous fais part d'une citation de Jean-Jacques Rousseau: «Le Luxe corrompt à la fois le riche et le pauvre, l'un par la possession, l'autre par l'envie.»
Je vous souhaite à tous une bonne semaine.

Sébastien Pasche

SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE

Président: **Jean-Daniel Zeller**

tél. 032 342 61 16

Local: cabane près des Ecluses, Port

www.kvbiel-cynobienne.ch

Les cours suivants ouverts à tous sont prévus en 2013

Cours d'éducation (dès 4 mois) les vendredis du 23.8 au 11.10.2013. Les classes de jeu pour chiots (socialisation de la 6e à la 16e semaine) ont lieu tous les samedis de 10h à 11h. Toutes les autres informations utiles à l'heure et à notre société et aux cours sont disponibles sur le site: www.kvbiel-cynobienne.ch.

Classes de jeux pour chiots

Elles ont pour but d'aider au développement des chiots et aux besoins d'informations des propriétaires. Le fait de jouer avec d'autres du même âge remplace les moments de jeu au sein de la niche. Ce que le chiot apprend avec plaisir et sans stress ne lui fera plus peur tard. Les propriétaires se retrouvent chaque semaine dans un site où tous sont disposés des obstacles et évaluent les jeux agaçables. Le rappel et la tenue correcte seront aussi exercés lors des classes. Elles-ci ne sont pas des cours d'éducation. Bonne semaine. **Présidjod**

SOCIÉTÉ FRANÇAISE

Personne de contact: **Alain Loigerot**

Mittelstrasse 35

2502 Orpund.

tél. 032 355 22 26

Chers amis,

Dimanche 9 juin

Nous vous proposons une sortie à Thoune. Nous partirons en mini bus vers 8h45 du parking du Swatch Group, le voyage étant offert par la société. A 10h30 nous avons réservé une visite guidée du château de Thoune. Vers 12h30, nous prendrons un repas en commun au bord du lac puis espérons que le beau temps sera de la partie pour une petite traversée du lac en bateau jusqu'à Oberhofen. Nous pourrions encore nous promener à pied dans le jardin du château de Oberhofen avant de reprendre notre mini bus pour le retour en fin d'après-midi vers Bienne. Merci de vous inscrire jusqu'au 18 mai 2013 auprès de Catherine Dahler, tél. 032 373 43 91. Cordialement.

Chantal

BIENNE SKATER 90

Président: **Leopoldo Thiery**

Route du Büttenberg 78

2504 Bienne

tél. 079 439 96 86, 032 341 15 26

Encore un week-end parfait!

Zofingne Black Panthers - BS90 5-11 (2-2-1-4)

Grâce à cette nouvelle victoire, notre deuxième équipe prend la deuxième place du classement de ligue nationale B juste derrière Gekkos Gerlafingen. Seule ombre au tableau, la pénalité de match Jérémie Bohnenblust qui risque de lui coûter quelques matches de suspension.

Down Shakers Oberbipp LA - BS90 11 7-0 (4-4-3-2-3)

Et de 61 Notre deuxième équipe a récolté ce week-end une 6e victoire d'affilée sur le terrain d'Oberbipp. Notre Deux a probablement disputé son moins bon match de cette année mais a quand même réussi à s'imposer face à une équipe d'Oberbipp jamais facile à négocier. Notre Deux carotage toujours en tête du classement avec 4 points d'avance sur Ganges mais avec un match en plus que les Soleurois.

Oensingen Roadrunners - BS90 Minis 3-4 (3-2-0-1-0-1)

Nous minis se sont imposés de justesse avec un but marqué à 3 minutes 19 secondes du terme par Gabriel Di Lullo. Après un début de match complètement raté G-0 après 11 minutes de jeu, nos jeunes prodiges ont su réagir de la meilleure des manières pour s'offrir une 4e victoire d'affilée et ainsi reprendre la première place du classement.

Prochains matches

Jeudi 16 mai LS 11 - BS90 (Swiss Cup - 1/8). Samedi 18 mai 2013.
16h00 BS90 - SHC Buix. **Dju**

LA CONCORDIA

Président: **Daniel Germiguet**

Ch. des Charmes 8, 2504 Bienne, 079 959 61 94

Répétitions: école du Geysried, je 20 h.

www.filarmonica-concordia.ch

Top vedette

accuser: nombreux ce soir à 19h au Geysried, pour l'audition des élèves artistes de la Concordia, sous la baguette magistrale de Celestino. Amélie, Josiane et Andra jouent pour vous! Venez écouter et encouragez nos futurs membres! L'audition sera suivie de la répétition habituelle dès 20h et, pour les incorrigibles, veuillez apporter les derniers lots pour la tombola. Merci et à ce soir!

Top Concert de Printemps

Avis à toute la population! Le 25 mai frappe à la porte et vous n'avez certainement pas oublié de réserver votre soirée pour notre concert de Printemps. Toute la Filarmonica-Concordia se réjouit de vous accueillir à la salle des Saligues à Bienne. Petit aperçu du programme: Sivigliana, Intermezzo Sinfonico, Romance Opus 36, Serenade, Die Moldau, La Gazza Ladra, Valzer bilouette, La Camisa Negra, Queen in Concert, The best of Zuchero. Le concert débute à 20h, mais les excellents grillades de Monsieur Grillier vous attendent dès 19h. Nous vous proposons également la cantine et ses spécialités, la tombola et ses nombreux lots pour tous les goûts, Piero & Loretta pour la soirée dansante et bien d'autres surprises. Entrée libre et collecte.

Top chef Pâtisseries

Boire un café accompagné d'une pâtisserie, quel régal! Pour notre prochain concert, nous comptons sur nos fidèles et renommés pâtisseries et pâtisseries pour confectionner les excellentes friandises, biscuits, gâteaux et spécialités toujours très appréciées. D'avance merci! **Jipé**

CLUB DE JASS ROMAND

Président: **Pierre-André Meister**

Rue du Coteau 76, 2502 Bienne,

2502 Orpund.

tél. 032 341 95 73

Local: restaurant Romand, Bienne

Chers membres, nous nous retrouvons le 21 pour l'auto chère. En mai nous souhaiterons un bon anniversaire à Georgette le 19.

Le club de jass cherche de nouveaux membres

Les personnes intéressées et connaissant le jeu de cartes Chibre et auto-chibre, sont invitées à participer au premier et troisième mardi de chaque mois. Cotisations annuelle de 40.-. Local de rencontre: la romande (place centrale). Tél. 032 341 65 81 pour de plus amples renseignements. **Claude**

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: **Jean-Yves Henzen**

Nes Marches 26, 2088 Cressier, 032 757 31 30

Local: restaurant les Trois Sapins,

route de Brügg 93, 2503 Bienne

Aperçu de l'Assemblée du 19.6.13

A l'appel du nous sommes 15+1 invités, neuf personnes se sont excusées. Le PV de l'Assemblée du 15.2.13 est par le Pré. Il est accepté à l'unanimité. Le président passe en revue la soirée de l'assemblée générale et l'on décide que désormais nous allons proposer cette nouvelle formule. Toutes les personnes qui ont œuvré pour la réussite de cette manifestation sont remerciées. Le caissier nous informe que, question finances, nous sommes dans le moyenné. Donc tout est ok! En ce qui concerne nos activités futures, sont prévues: le week-end au chalet, dont le menu à été choisi et la sortie, cet automne, à la fête de la chaîne à Jully. **Divers**

Helene remercie «les sœurs et le frère» visitant pour leur accueil lors de son hospitalisation. Nathalie, donne les salutations de Papy Mamy et Jean-Claude; Jocelyne celle de Viviane, de Werner et de Josette. L'Assemblée se termine comme toujours dans la joie et la bonne humeur.

Week-end au chalet

Nous avons donc rendez-vous le 1er et le 2 juin pour notre week-end au chalet des amis de l'enfance. Vous avez tous reçu les invitations. Merci de retourner, dans les délais votre inscription, les organisateurs vous en seront reconnaissants. Je rappelle qu'entre autres, le dimanche il y aura la raclette avec dégustation de fromages (même du chèvre bœuf) et peut-être vote!

A dans 15 jours, (Pentecôte oblige) et n'oubliez pas de retourner vos inscriptions. **Jo la Terreur**

PÉTANQUE OMEGA

Président: **Willy Jauguennin**

CP 2500 Bienne 8, Boulevard

Rue Stämpfl 124, tél. 032 341 90 11

www.petanqueomega.ch

Championnat ALP triplète

Chez les dames la victoire est revenue à Jacqueline Dewelle. Anne-Sophie Léger et Sandrine Lauper et chez les seniors magnifique victoire pour Willy Jauguennin, Stephan et Edward Quintares. Ce championnat a été organisé le 4 mai par le club de Sonceboz.

Corvée

Ce samedi 11 mai nous avons eu une corvée de printemps, nous présentons avec les 5 dessinateurs qui sont venu travailler.

Grand-Prix Omega

Le plan de travail pour le week-end du grand-prix omega est au bar veuillez absolument vous inscrire sinon cela sera fait diffice par le président. Je vous rappelle qu'il aura lieu le 15 et le 16 juin.

Malade

Nos pensées vont à Eric Bosch qui est hospitalisé et à Roland Benasconi qui lui a pu rentrer à la maison.

Anniversaire

Joyeux anniversaire à Tinou le 20 mai et à Edward le 28 mai.

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE

Présidente: **Rose-Marie Biolley**

Ch. des Félées 40, 2503 Bienne,

tél. 032 365 25 31 Local: restaurant des

3 Sapins, rue de Brügg 93, Bienne

En ce mois de mai, nous pouvons souhaiter un joyeux anniversaire à Joseph le 18 à Michel le 30. Nos prochaines rencontres, le 11 juin assemblée mensuelle, le 6 juillet sortie annuelle. Voici une petite citation pour terminer. L'espérance voit la lumière à ou personne ne la voit. Bonne semaine à tous.

Claudine

CROSS-CLUB NIDAU

Président: **Pierre-Louis Wermelle**

2340 Le Noirmont

tél. 032 953 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmondino, Nidau

Merci!

Notre journée de courses malgré le temps massé au de une légère augmentation de la participation comparativement à l'année passée. Nombre de concurrents ont relevé la qualité de l'organisation et c'est à vous chers membres et familles que nous le devons qui, sous la houlette du comité d'organisation avez accompli votre tâche avec dévouement et bonté d'âme. Le comité vous dit tout simplement merci, vous avez été formidables. Merci aussi pour vos délicieuses pâtisseries.

La Juracime

Programme: 17 mai, départ de la 1re étape à 19h: Tavannes-La Werdtberg, 7km et 550m de dénivelation. 18 mai, départ de la 2e étape à 9h, Moutier-Tour de Morné-Les Genevez, 22km/900m, départ de la 3e étape contre la montre à 15h, Les Genevez-Les Reussilles, 7km/200m. 19 mai, départ de la 4e étape à 10h, Orvin-Chasseral, 19km/950m. 20 mai, départ de la 5e étape à 8h, M-Sollet-Vannes, 23km/250m. Venez encourager nos valeureux concurrents à qui nous souhaitons la plus belle des Lucarnes!

Grand-Prix de Borne

Il se courra samedi prochain 18 mai, départ des 16h. Les personnes inscrites se retrouveront à la Strega à Aegeren à 19h30.

Dernier rappel

La sortie annuelle à vélo aura lieu du 6-9 septembre dans la région du Ballon d'Alsace. Le délai d'inscription est fixé au 20 mai impérativement. Inscriptions chez Pielou.

TGN

2e étape, La Chaux-de-Fonds, 10,8km; Muriel H06036. 3e étape, Dornbessen, 9,8km; André 46/48, André 11/0071

Anniversaire

Meilleurs vœux à Olivier qui sera de la fête le 27 mai. **Pierlou**

SOCIÉTÉ NEUCHÂTOISE

Président: **Eric Aellen**

tél. 032 341 18 14

Chers amis Neuchâtois, les amis de samedi dernier le 11 mai s'est très bien déroulée. Il y avait 13 participants, dont 4 chauffeurs: Claude Marit, André Nussbaum, André Wæzeli, et Eric Aellen. Le départ s'est fait de la Grégien, direction Valengin. Après une pause café-croissant, visite du château de Valengin datant du 12e siècle (ouvert de 10h à 17h, environ 12h30). Ensuite la caravane s'est dirigée vers la Tête-de-Ran où, après l'après, a été servi un excellent repas suivi d'un dessert. Je me fais le porte-parole de la société pour remercier vraiment les chauffeurs de cette excursion et d'en avoir supporté les frais de transport. Un grand merci! Les prochains rendez-vous sont les suivants: mardi 4 juin assemblée du mois au Robinet d'Or. Ensuite le samedi 15 juin à midi fondou également au Robinet d'Or. **Jac**

BRIDGE-CLUB

Présidente: **Marina Zingg**

Unt. Kanalweg 27, 2500 Nidau, 032 331 52 80

Local: rue Neuve 40, 1er étage

Site: www.bridge-bienne.ch

Voici les résultats des tournois Howel des 30 avril et 1 mai réunissant chacun 9 paires. Pour le premier, ont atteint un résultat supérieur à 50%: 1er Mme A. Baumann/M. M. Fahmi (63,93%); 2e Mme G. Grob/M. P. Peroni (58,94%); 3e Mmes M. Auberson/M. Valleumier (52,78%); 4e Mmes C. Hirschi/M. Waite; 5e MM. E. Kobli/Tissot. Pour le second, se sont classés, avec un résultat supérieur à 50%: 1er Mmes A. Schori/S. Zücher (56,94%); 2e ex-aequo MM. P. Peroni/P. Ribon - Mme M. Zingg/M. P. Röll - Mmes B. Grob/Grob (52,78%). Félicitations à toutes et tous! **S.**

SOCIÉTÉ D'ÉCHÈS

Président: **Michel Georg**

Rue des Alpes 60, 2502 Bienne

Local: Bar à jeu, Crêt des Fleurs 24

http://www.sve-biel-bienne.ch

Grand Prix Bernois 2e ronde disputée sur 7 rondes à Bienne le 3 mai

1010, 17 participants: 4e E. Steffen 4, 12 D. Fovini 3, 10e L. Ineichen 2, 17e K. M. Miranda 1. Après 3 rondes, D. Fovini est 6e avec 10.0. Résultat très encourageant de Elias qui disputait son 2e tournoi. Quant à Lionel et Kaljo, c'était leur premier tournoi. U13, 26 participants: 4e C. de Jonckere 5, 5e K. Lucca 4, 10e M. Scottot 4, 20e J. Steffen 3, 21e L. Jaccard 2. Après 3 rondes, Kevin occupe le 3e rang et Jean, à la note que Cyrill n'a joué qu'une ronde. U18, 13 participants: 1er C. Rohrer 6, 2e S. Lienhard 6, 8e M. Vögeli 3, 15e A. Rohrer 3, C. Rohrer est 1er avec 18,5 et S. Lienhard 3e avec 12.

Malade individuel juniors de la Suisse du Nord-Ouest disputé sur 8 rondes à Therwil le 11 mai

U16, 9 participants: victoire éclatante de C. Rohrer avec 75. Nos plus vives félicitations à tous ces juniors prometteurs! **la**

www.journaldujura.ch

En 2013, Le Journal du Jura fête son

150e anniversaire. Découvrez sur son site

www.journaldujura.ch les différents

articles consacrés aux 150 premières

années de votre quotidien préféré ainsi

que les éditions spéciales qui paraîtront

à chaque fin de mois.

HARMONIE ORVIN

Président: **Patrick Devaux**

Route des Prés 10, 2534 Orvin

tél. 032 358 21 60

www.fanfarae-orvin.ch

Prochaines répétitions et sorties

Lundi 20 mai - congé (Pentecôte) vendredi 24 mai répétition générale à la Cantine.

Fête des Mères

Petites abudes matinales pour les mamans, par un temps quelque peu frisquet. Sur la place du village, rencontre avec RB et bref passage en direct. Plus concert apéritif à La Prusse chez Théo et Olinda, merci pour le verre. Pour terminer au Foyer Les Roches, où notre prestation a fait un grand plaisir à tous les pensionnaires. Un grand merci également à la direction du Foyer pour son bel accueil.

Course aux œufs

Pour rappel: cette manifestation populaire aura lieu le dimanche 26 mai, par n'importe quel temps.

Jour anniversaire

Dates à retenir

Nous prions les correspondants et les membres des sociétés romandes de Bienne et environs affiliés à la Voix romande de prendre note que celle-ci ne paraîtra pas en 2013 les jours suivants:

- 23 mai (après Pentecôte)
- 11, 18 et 25 juillet*
- 1er, 8 et 15 août*
- 10 et 17 octobre*
- 26 décembre
- 2 janvier 2014*

*vacances scolaires
Merci d'avance de votre collaboration.

FC ORVIN

Case postale 31
2534 Orvin
Local: restaurant du Cheval-Blanc, Orvin

Le FOD rejoue et gagne
Après plus d'un mois sans match officiel, le FC Orvin a enfin retrouvé le chemin des terrains dimanche dernier à Sonceboz face au FC La Sûze 0:2. Cette deuxième rencontre du 2e tour a très bien démarré pour les visiteurs, avec un but inscrit dans les premières minutes sur un tir lointain, puis un autre sur corner à la demi-heure de jeu. Mais la réduction du score des locaux juste après la mi-temps n'a laissé aucun répit aux Orvinois, qui sont allés chercher le troisième but sur un centre avant d'inscrire le quatrième sur penalty en fin de match. Ce succès 4-1 permet au FCO de conserver son invincibilité et de rester dans le peloton de tête d'un classement qui peine à se dessiner en raison des nombreux matches reportés. Reste que pour que la série se poursuive, il faudra élever le niveau de jeu en prévision des prochaines échéances, à commencer par samedi face au FC Tavannes-Tramelan (18h à Tramelan).

FC La Sûze 0:2 - FC Orvin 1-4 (0-2) Buteurs: Danny Martinez (0-1), autogol (0-2), Vito Varacchia (1-3), Christian Kobi (1-4). Composition: Jessy Amini; Valerio Petracca (Roberto Di Antonio), Sébastien Racine, Mauro Tocchini (Patrick Sifkovits), Christian Kobi; Florent Gaudet (Nicolas Vléla), Jonas Loréan, Matthieu Boder (Fabio Scala), Olivier Boder; Danny Martinez (Alexandre Villard, Mauro Sacchetti), Vito Varacchia. **Christian**

FC ÉVILARD

Président: Klaus Haberla
Case postale 3 2533 Evillard. Local: Club-house de Sonpieu, tél. 032 322 77 20. www.fcevilard.ch

Bonjour à tous
La première a obtenu un point mérité, 1-1 contre le leader Boncourt dans un match que nous aurions pu et dû gagner au vu du nombre d'occasions que nous avons eues pour doubler la mise et «tuer» ce match. Ensuite, mercredi dernier à Tavannes, nous avons essuyé une défaite face au FC TT 2:1 dans un match engagé et passionnant. Décidément, nous laissons et le manque de confiance nous coûte très chèrement de ces 2 dernières rencontres. Néanmoins, on se battra jusqu'au bout pour tenter d'éviter cette relégation. La deux à quant à elle reporté 5-3 son match contre Walperswil et a perdu 3-2 à Aarwangen. Allez les gars, ne lâchez rien!

Jeunior
Les C ont perdu sèchement 8-0 face à l'épouvantail du FC Azzurri et nos D 3-1 face au leader Ins et 3-2 contre Aarberg. Le tournoi des Juniors s'est déroulé sous la pluie à Sonpieu mais les équipes invitées ont pu néanmoins trouver le plaisir de jouer malgré ces conditions difficiles.

Programme du samedi 18 mai
14h30: FC Evillard - FC Walperswil (Juniors D), à 14h, SR Delémont - FC Evillard (Juniors C), à 14h30, FC Evillard-FC Olympia Tavannes (première) et à 17h30, FC Evillard - SV Safnern (la deux)

Au menu ce soir
Pétou vous grillera son festival de grillades tandis que la semaine prochaine, nous animons Blanchard vous cuisinera du jambon cuit au feu de bois accompagné de frites. Profitez également de la journée de samedi pour venir soutenir toutes les équipes qui ont besoin de votre soutien. Bonne semaine.

Grandé Julio

SKI-CLUB ROMAND

Président: Claude Perrenoud
Case postale 3154
2500 Bienne 3
www.skiclubromandbienn.ch

Ce soir et les prochains jeudis
Il y a maintenant à la salle de la Champagne dès 18h.
Vendredi 24.5.2013
Nous nous retrouverons au chalet pour le souper des bénévoles et des compétiteurs, le rendez-vous est à 19h avec grillades et salades variées. Pour ceux qui désirent honorer le GI c'est samedi 25.5.2013 à la salle de spectacle de St-Imier avec des animations l'après-midi pour les jeunes (ski à roulettes et carabines de biathlon, slalom en rollers et bien plus). Pour les adultes, les assemblées de délégués du CRP et du GJ feront le bilan de la saison passée et les nouveautés à venir pour l'hiver prochain. Vous avez toutes les informations sur le site www.jura-ski.ch

Bien entendu le soir il y a un souper et une soirée avec la remise des trophées de la Ragusa Ski Cup et la présentation des équipes des nordiques et des snowboarders.

Abonnement au Jura-Jeudi

Pour que les membres puissent lire les communiqués de leur société, ils doivent avoir Le Journal du Jura de jeudi en main. C'est pourquoi, le comité de la Voix romande leur recommande de s'abonner au Jura-Jeudi contenant la Voix romande.

Les personnes intéressées peuvent donc s'adresser au président de leur société ou au comité de la Voix romande, soit: M. Lucien Parel Tél. 032 341 30 83.

L'abonnement au Jura-Jeudi coûte **47,- par année et 12,- par trimestre**. Il vous permet de recevoir, chaque jeudi, Le Journal du Jura complet avec les communiqués des sociétés dans les pages de la Voix romande.

Le comité de La Voix romande

NBTA SUISSE

Président: Roland Ory
CP 866, 2501 Bienne. 032 315 27 24
Entrée: halle de la Planke ma 19h;
halles de la Suze ve 18 h.

Concours
Dimanche 12 mai révéil très matinal pour certaines demoiselles de notre société. En vue du Grand Prix suisse et international de Baton Twirling qui se déroulera les 25 et 26 mai 2013 à Bienne, dans les halles du gymnase du bord du lac, nous nous sommes rendus avec 6 de nos jeunes filles à l'Open de Remiremont (France). Il est sûr du matin quand nous partons pour nous rendre chez nos amis vosgiens.

Voici les résultats obtenus:
x-strut junior 2e Sandy Perticone, 3e Diana Trovato, 5e Deborah Fracasso.
Solo 1 bâton minime préliminaire: 6e Amira Hbabou, cadette préliminaire 10e Maïté Sacristo-Nunes, junior préliminaire 7e Diana Trovato 8e Deborah Fracasso, junior intermédiaire: 2e Assala Zinbi, 3e Sandy Perticone.

Prochaines compétitions
Samedi 25 et dimanche 26 mai Grand Prix Suisse à Bienne.
Entraînements
Tous les vendredis entraînements dès 18h15 à la halle de gymnastique du Collège de la Suze, à la rue Stauffer à Bienne, et tous les mardis dès 18h34 à la halle de gymnastique du Collège de la Planke.

L'AUDACIEUX

Présidente: Françoise Grand
Rue des Jardins 13 2502 Bienne
tél. 032 342 78 22
site: www.audacieuse-bienne.ch

Concert pour la fête des mères
HauteMENT appréciée par le public devant la gare de Bienne-chère à «Francis du train», notre Batterie-fanfane, par ses prestations musicales et sa distribution de narcisses a grandement rempli son contrat envers les mamans à l'occasion de cette grande fête.

Merci les copains
Un grand bravo à toute l'équipe des heureux jardiniers pour avoir eu le courage d'aller cueillir par ce temps pluvieux et froid les narcisses destinés aux mamans en pays frivoirgeois.

Pique-nique
Notre traditionnelle pique-nique du dimanche de la fête des mères n'a pas eu lieu à Port comme annoncé lors de la dernière répétition, mais chez Tami «Marcel et Gomme» à St-Nicolas qui a mis sa cheminée et son jardin à disposition.

Jeunes anniversaires
Ce sont les souhaits de toute l'équipe des musiciens-copains à l'encontre de Christine Probst dit «Kiki» qui nous a offert le verre de l'amitié à l'occasion de son anniversaire.

Assemblée générale de la VRS
Lors de cette importante manifestation, nous deux représentants étaient (Jeannot la poste et Succette) un grand merci pour leur disponibilité.

Jeunes anniversaires
Ce sont les souhaits de toute l'équipe des musiciens-copains à l'encontre de Christine Probst dit «Kiki» qui nous a offert le verre de l'amitié à l'occasion de son anniversaire.

Assemblée générale de la VRS
Lors de cette importante manifestation, nous deux représentants étaient (Jeannot la poste et Succette) un grand merci pour leur disponibilité.

Mouvement des aînés
Président: Gilbert Belner
Section Bienne
Case postale 199 2501 Bienne
http://www.mda-bienne.ch

Semaine de détente à Davos
Du 23 au 30 juin semaine complète.
Midi rencontre
Jeudi 30 juin au restaurant du camping à la Clobung, juin et juillet pas de rencontres.
Jeudi 22 août pique-nique de fête à la cabane habituelle à Ipsach.

Bocca
Tous les deux lundis au bocciodrome de Congémont, prochaine rencontre les 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31 juin et 1er juillet. Renseignements: Mme May Wüthrich au 032 489 16 71 ou 079 200 93 43.

Contasses
«A pas contés» du MDA de Bienne, JB et Jura répond à vos souhaits au 032 721 44 44.

LES BRANLE-GLOTTES
Président: Walter Theilhäus
Römerstrasse 20, 2563 Ipsach
tél. 076 416 69 40, www.branle-gloTTes.ch
Local: rue de la Thiekle 4, 2503 Bienne

Echos des Marmousets
Voilà! Oui, cela faisait longtemps mais, avec l'Ascension, il n'y avait pas de VR. Mais, rassurez-vous, nous sommes toujours sur le pont et travaillons toujours assidûment. Oui, car le jour j'approche (n'oubliez pas, vendredi 24 mai, à la cabane aux jardins à Bouejan, dès 18h et, nous passons notre programme à fond car, il n'y a plus que 2 répétitions jusque-là et il y a encore du boulot. A ce propos, comme lundi prochain il n'y a pas de répété (Lundi de Pentecôte), nous avons fixé cette dernière au mardi, 18h aux Marmousets (soyez nombreux, on célèbre deux anniversaires!). Ce lundi, c'était un peu «doucement les basses» (juste deux orphelins pour contre-balancer les ténors, assez rare). Donc, bûchons, bûchons ce programme et notamment «Guantanamo» ou il n'y a pas besoin de regarder la partition pour les «da da, da da» (suffit de descendre de l'événement à Palma, wuf). Pour vendredi, jour du concert, il y a plus que l'équipe de préparation à rendez-vous dès 14h à la «Cabane aux jardins» pour la mise en place et la préparation en cuisine (tenue vestimentaire libre), une forte délégation de «Tschau!» venant nous rejoindre dès 17h et ce, jusqu'à la fermeture (jusqu'à plus soif, donc). Ah, pour ceux qui ne se sont pas encore annoncé pour le souper, veuillez le faire jusqu'à mardi prochain au plus tard chez Bernard (bernard.merkelbach@zads.ch ou 079 681 05 55). Voilà pour l'essentiel!

Bonne semaine à tous. **Jappy**

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

«La Perruches»
Hugo Kähler, chemin des Codiers 13,
2503 Bienne, tél. 079 611 16 79
Local: restaurant Romand, Bienne

Programme 2013
La prochaine manifestation sera le souper après bourse prévu le 25 mai à Busswil. Veuillez impérativement vous inscrire auprès d'Antoinette jusqu'au 20 mai, en appelant le numéro suivant 079 499 24 22. Le 24 juin prochain également à Busswil, aura lieu une assemblée pique-nique canadien à 19h. Veuillez prendre de quoi manger, boire, assiettes, verres, fourchettes etc. Un grill sera à disposition pour les personnes qui désirent manger chaud.

La sortie auprès d'un éleveur prévue le 8 septembre 2013 est avancée au 1er septembre. Veuillez de suite corriger cette date dans vos agendas et sur le programme 2013. Merci et à bientôt. **Notre chroniqueur**

FC AZZURRI

Président: Cosimo Rose
CP 4201, 2500 Bienne 4
tél. 078 644 36 88
Terrain «La Champagne»

Ine équipe: FC Bévillard-Mallery - FC Azzurri 6 - 1
Bonne cause pour se remettre en question afin de reprendre le bon chemin, malgré ce résultat vous avez tout nos compliments pour la victoire en coupe bernoise de mercredi dernier.

2e équipe: Bernois - Juniors A FC Belp - FC Azzurri 1 - 6
Juniors C FC Azzurri - FC Münsingen 2 - 8
Une meilleure concentration sur le match porterai plus de fruits même si une erreur d'arbitrage flagrante peut irriter.

Juniors C FC Courroux - FC Azzurri 3 - 3
Juniors Da FC Orpund - FC Azzurri 4 - 1
Week-end prochain
Ine équipe SA 13h FC Azzurri - SR Delémont
2e équipe ce soir 20h FC Courrendin - FC Azzurri également SA 19h30 FC Azzurri - FC Montfaucon

Junior A SA 13h FC Azzurri - FC Mut-Gümligen
Junior C SA 13h FC Azzurri - FC Moutier
Juniors Da SA 11h FC Azzurri - FC Lengnau
Junior D SA 13h FC Nidau - FC Azzurri
Un grand merci à Giusi et Jack pour nous avoir fait revivre le bon vieux temps de la buvette avec leur aide.

Bonne semaine et salutations. **GiusMonti**

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
Ch. du Tirage 17 2520 La Neuveville,
tél. 079 449 29 34
FC LNL: case postale 414, La Neuveville

1re équipe
Rageant, ce résultat. Propos émis par le coach Julien Ségard après la défaite face au FC Madretsch. A 10 minutes du terme, son équipe menait de la catégorie dames et 44 pour les seniors. Chez les dames, très belle deuxième place pour Catherine, Monique, mitigé avec Ursula. Et à la troisième place, les équipes formées de Natacha, Isabelle, Chantal et Séverine mitigé avec Nathalie et Blasia. Félicitations pour ces très bons résultats.

Autres résultats
3e équipe: FC LNL-CC Lecce 2-2 et FC LNL-FC 17h à Jorat
4e équipe: FC LNL-FC Jens 4-0 et FC LNL-FC Cœuve 3-0
FC C Promo: FC Serrières NE-GE2L 0-3
Jun D1: GE2L-FC Serrières NE 9-2

Programme
3e équipe: FC LNL-FC Grünstern, samedi 18.05 à 17h à Jorat
4e équipe: FC Etoile Bienne-FC LNL, jeudi 16.05 à 18h au Mühlefeld
4e équipe: FC Courroux-FC LNL, samedi 18.05 à 18h à Courrendin

Anniversaire
Un jeune anniversaire, avec un peu de retard, à Monique Lauer le 14 mai, à Chantal Tschannen le 18 mai (pour son demi-siècle) Bonne semaine. Amicalement, **Bubu**

LES BRANLE-GLOTTES
Président: Walter Theilhäus
Römerstrasse 20, 2563 Ipsach
tél. 076 416 69 40, www.branle-gloTTes.ch
Local: rue de la Thiekle 4, 2503 Bienne

Echos des Marmousets
Voilà! Oui, cela faisait longtemps mais, avec l'Ascension, il n'y avait pas de VR. Mais, rassurez-vous, nous sommes toujours sur le pont et travaillons toujours assidûment. Oui, car le jour j'approche (n'oubliez pas, vendredi 24 mai, à la cabane aux jardins à Bouejan, dès 18h et, nous passons notre programme à fond car, il n'y a plus que 2 répétitions jusque-là et il y a encore du boulot. A ce propos, comme lundi prochain il n'y a pas de répété (Lundi de Pentecôte), nous avons fixé cette dernière au mardi, 18h aux Marmousets (soyez nombreux, on célèbre deux anniversaires!). Ce lundi, c'était un peu «doucement les basses» (juste deux orphelins pour contre-balancer les ténors, assez rare). Donc, bûchons, bûchons ce programme et notamment «Guantanamo» ou il n'y a pas besoin de regarder la partition pour les «da da, da da» (suffit de descendre de l'événement à Palma, wuf). Pour vendredi, jour du concert, il y a plus que l'équipe de préparation à rendez-vous dès 14h à la «Cabane aux jardins» pour la mise en place et la préparation en cuisine (tenue vestimentaire libre), une forte délégation de «Tschau!» venant nous rejoindre dès 17h et ce, jusqu'à la fermeture (jusqu'à plus soif, donc). Ah, pour ceux qui ne se sont pas encore annoncé pour le souper, veuillez le faire jusqu'à mardi prochain au plus tard chez Bernard (bernard.merkelbach@zads.ch ou 079 681 05 55). Voilà pour l'essentiel!

Bonne semaine à tous. **Jappy**

FSG BIENNE-ROMANDE

Président: André Chalon
079 759 66 16

Vice-présidente: M.Antenhorn, 078 253 74 72
Resp. technique: S. Zumbühl, 079 418 62 91
Honoraire:
Nos vœux de bon rétablissement à Jacqueline Aeberhard.
Soirée sponsoring
Un grand merci à toutes les personnes qui ont participé samedi dernier à la soirée radelette pour sponsoriser la fête fédérale.

Martyre

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION

Ch. Garbani, rue Aebi 74, 2503 Bienne

Co-présidentes: Chantal Garbani & Marie-Isabelle Cattin
Marie-Isabelle Cattin
Mobile: Chantal Garbani, 079 357 25 05
Chers amis

Samedi 1er juin 2013
Nous vous offrons la possibilité de visiter l'ONU à Genève. La visite guidée commence à 14h et il faut impérativement se présenter 20 minutes avant pour les contrôles d'identité. Nous vous remercions de vous inscrire jusqu'au 20 mai dernier délai auprès de la sous-signée au 079 357 25 05. Il reste encore quelques places.

Samedi 31 août
Nous vous proposons une sortie dans le canton de Vaud. Nous irons tout d'abord à Echallens visiter la maison du blé et du riz de l'époque Bernois. Suivra un brunch vers midi dans la boulangerie-salon de thé attenant au musée. L'après-midi sera ensuite consacrée à la visite guidée du château de la Sarraz. Inscriptions jusqu'au 17 août auprès de la sous-signée.

Samedi 28 septembre
Nous avons réservé un guide pour une visite de l'exposition Qin, l'empereur éternel et ses guerriers de terre cuite, actuellement au musée d'histoire de Berne. Inscriptions jusqu'au 20 mai auprès de Chantal Garbani. Il nous reste encore quelques places.

Enfin en octobre, nous organiserons un repas «chasse au restaurant l'Etoile à Perrefitte. Nous vous donnerons de plus amples renseignements en temps utile. Bien cordialement. **Chantal**

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
Ch. du Tirage 17 2520 La Neuveville,
tél. 079 449 29 34
FC LNL: case postale 414, La Neuveville

1re équipe
Rageant, ce résultat. Propos émis par le coach Julien Ségard après la défaite face au FC Madretsch. A 10 minutes du terme, son équipe menait de la catégorie dames et 44 pour les seniors. Chez les dames, très belle deuxième place pour Catherine, Monique, mitigé avec Ursula. Et à la troisième place, les équipes formées de Natacha, Isabelle, Chantal et Séverine mitigé avec Nathalie et Blasia. Félicitations pour ces très bons résultats.

Autres résultats
3e équipe: FC LNL-CC Lecce 2-2 et FC LNL-FC 17h à Jorat
4e équipe: FC LNL-FC Jens 4-0 et FC LNL-FC Cœuve 3-0
FC C Promo: FC Serrières NE-GE2L 0-3
Jun D1: GE2L-FC Serrières NE 9-2

Programme
3e équipe: FC LNL-FC Grünstern, samedi 18.05 à 17h à Jorat
4e équipe: FC Etoile Bienne-FC LNL, jeudi 16.05 à 18h au Mühlefeld
4e équipe: FC Courroux-FC LNL, samedi 18.05 à 18h à Courrendin

Anniversaire
Un jeune anniversaire, avec un peu de retard, à Monique Lauer le 14 mai, à Chantal Tschannen le 18 mai (pour son demi-siècle) Bonne semaine. Amicalement, **Bubu**

LES BRANLE-GLOTTES
Président: Walter Theilhäus
Römerstrasse 20, 2563 Ipsach
tél. 076 416 69 40, www.branle-gloTTes.ch
Local: rue de la Thiekle 4, 2503 Bienne

Echos des Marmousets
Voilà! Oui, cela faisait longtemps mais, avec l'Ascension, il n'y avait pas de VR. Mais, rassurez-vous, nous sommes toujours sur le pont et travaillons toujours assidûment. Oui, car le jour j'approche (n'oubliez pas, vendredi 24 mai, à la cabane aux jardins à Bouejan, dès 18h et, nous passons notre programme à fond car, il n'y a plus que 2 répétitions jusque-là et il y a encore du boulot. A ce propos, comme lundi prochain il n'y a pas de répété (Lundi de Pentecôte), nous avons fixé cette dernière au mardi, 18h aux Marmousets (soyez nombreux, on célèbre deux anniversaires!). Ce lundi, c'était un peu «doucement les basses» (juste deux orphelins pour contre-balancer les ténors, assez rare). Donc, bûchons, bûchons ce programme et notamment «Guantanamo» ou il n'y a pas besoin de regarder la partition pour les «da da, da da» (suffit de descendre de l'événement à Palma, wuf). Pour vendredi, jour du concert, il y a plus que l'équipe de préparation à rendez-vous dès 14h à la «Cabane aux jardins» pour la mise en place et la préparation en cuisine (tenue vestimentaire libre), une forte délégation de «Tschau!» venant nous rejoindre dès 17h et ce, jusqu'à la fermeture (jusqu'à plus soif, donc). Ah, pour ceux qui ne se sont pas encore annoncé pour le souper, veuillez le faire jusqu'à mardi prochain au plus tard chez Bernard (bernard.merkelbach@zads.ch ou 079 681 05 55). Voilà pour l'essentiel!

Bonne semaine à tous. **Jappy**

VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino
Ancienne route du Château 6
2520 La Neuveville,
tél. 079 407 88 09

Championnat suisse des seniors 2013
Au Nouveau Gymnase à Bienne, samedi 4 et dimanche 5 mai - 23 équipes.
Ce championnat organisé sous l'expertise direction d'un trio à la hauteur de cet événement - notre président Marco, notre secrétaire Fabienne et notre caissier Christian a été une réussite totale et à la satisfaction de toutes les équipes. Merci à nos dames I, II et III ainsi qu'à nos hommes I et II pour leur engagement lors de ces deux journées. Merci à Gianni, le roi du grill et des frites ainsi qu'à ses aides. Merci particulier à nos deux jeunes pousses Melissa et Simon Studer pour avoir officié à la cantine le dimanche de 8h à 17h. Un grand merci à toutes les personnes pour la confection de gâteaux, cakes et autres friandises. Enfin pour terminer un grand merci à Jean-Claude Aeschlimann pour le transport du matériel le samedi matin à 7h et le dimanche soir à 19h30.

Rappel
N'oubliez pas notre assemblée générale du jeudi 6 juin à 19h dans le local des jardins de Mâche.
Préavis
Vendredi 7 juin - courses de Bienne, stand de ravitaillement à la rue Centrale devant Manoir. **VER**



GALERIES

BIENNE

Atelier-galerie Anna Kohler
(rue du Marché-Neuf 14, 1er étage)
Nouvelle collection «Métamorphose»
Horaire: ME 10h-14h; JE/VE 10h-13h/14h-19h; SA 10h-16h.

Atelier-galerie tenTATION (rue Haute 5)
Exposition «Vibrations» de Michèle Droux.
Jusqu'au 24 mai: MA/ME 14h-21h; JE/SA 14h-18h; VE/SA 17h-19h.

Centre hospitalier
Exposition des œuvres de Katharina Kuhn.
Jusqu'à fin octobre: corridor est, étage C.

CentrePasquArt
- Des le 17 mai exposition «Promenade de la Suze»; affiches de théâtre du graphiste Stephan BUNDI. Jusqu'au 29 mai.
- Exposition des œuvres de Dexter Dalwood.
- Installations vidéo d'Anja Kirschner et David Panos.
Jusqu'au 16 juin: ME-VE 14h-18h; SA/DI 11h-18h.

Clinique des Tilleuls
Exposition «Photographie» du Photo-Club de Bienne. Jusqu'à 16 août: LU-DI 8h-19h.

Ecole d'arts Visuels
Exposition «Kain Alkohol am Steuer» sur le thème de la sécurité routière en collaboration avec la fondation de la Croix Rouge Suisse.
Jusqu'au 8 juin: LU-VE 8h-21h; SA 13h. Fermé: 18-20 mai.

Exposition du Pasquart
Exposition «...car nous sommes tous frères et sœurs»; portrait de 22 musulmans et musulmanes.
Jusqu'au 26 mai: ME/SA/DI 14h-17h.

Espace liège (bldg du Lac 73)
Exposition «Move-in spaces» de Milica Sclacian.
Jusqu'au 16 juin: ME-VE 14h-18h; SA/DI 11h-18h.

Gewölbe Galerie
Exposition «Im Augenblick von Bilderwelten».
Jusqu'au 25 mai: ME-VE 14h-18h; JE 14h-20h; SA 10h-17h.

Nouveau Musée Bienne (NMB)
Expositions temporaires:
- jusqu'au 30 juin: «Schwab, Bienne et les palafittes». Histoire mouvementée du musée Schwab.
- jusqu'au 30 juin: «Ecrasée, laminée». 360 ans d'histoire de l'industrie de tréfilage à Bienne.
- jusqu'au 7 juillet: «Forever young? La vieillesse». Exploration des différentes facettes liées à la vieillesse.
Tous les VE: seniors de 70+, entrée gratuite.

Expositions permanentes:
- «Biel/Bienne. Ville horlogère et industrielle»;
- «Sélection tropicale / Paul-André Robert (1901-1977)»;
- «Karl et Robert Walser / peintre et poète»;
- «La vie bourgeoise au 19e siècle»;
- «La technique de l'illusion. De la lanterne magique au cinéma», Cinécollection W. Pisto.

Home La Rosaeria
Exposition «Périple à travers l'Egypte et la Californie» de Laurent Papiin.
Jusqu'au 28 juin: ME-VE 14h-18h; SA/DI 10h-12h; pour les groupes: 032 941 14 54 ou musee@saint-imier.ch

Hôpital de St-Imier
Exposition des œuvres de Guillaume Legros à la cafétéria de l'hôpital. Jusqu'à fin mai.

Musée
Exposition de la collection de photographies de Charles-Henri Favrod.
Jusqu'au 1er septembre: JE/DI 14h-17h et DI 10h-12h; pour les groupes: 032 941 14 54 ou musee@saint-imier.ch

TAVANNES

Bibliothèque
Exposition «Entre les pages» d'Albertine, Catherine Luis, Nicolas Robel, Irène Schoch et Anne Wildorf.
Jusqu'au 28 juin: MA 15h-20h; ME/VE/VE 15h-18h30; SA 9h30-11h30.

TRAMELAN

CIP
Exposition des œuvres



DÉPUTATION
Roberto Bernasconi
nouveau président
PAGE 2

JEUDI 30 MAI 2013 | www.journaldujura.ch | N° 123 | CHF 2.50 | JA 2500 Bienne

Procès du Schloss: le Turc écope de huit ans et demi de prison

DÉLINQUANCE L'ancien patron d'un bordel à Nidau a été condamné hier à 8 ans et demi de réclusion. Le Tribunal régional

Seeland-Jura bernois a reconnu ce Turc de 38 ans coupable de trafic d'êtres humains et d'incitation à la prostitution. Trois comparses

de l'accusé principal ont, pour leur part, écopé de peines de 5 ans et demi, de 30 et 20 mois de prison.

PAGE 5

Une solution se dessine pour l'avenir du site de l'Arsenal



MICHAEL BASSIN

TAVANNES Objet de discussions depuis 2007, le dossier de l'Arsenal pourrait trouver une issue cette année. La commune souhaite acheter le site à Armasuisse pour 1,42 mio. Elle resterait ensuite propriétaire du terrain mais vendrait les bâtiments, notamment à la fondation Pays des Merveilles qui désire aider Digger à rester sur place.

PAGE 8

OLIVIER GRESSET



SWATCH GROUP
Une assemblée générale sans le moindre accroc

PAGE 3

BIENNE
Ile-de-la-Suze: un projet à 15 mios soumis au vote

PAGE 6

TRIATHLON
Tramelan lance le championnat jurassien dimanche

PAGE 20

SOMMAIRE

Avis mortuaires	PAGE 11
Sorties	PAGE 15
Divertissement	PAGE 16
TV	PAGE 26
Suisse	PAGE 29
Météo	PAGE 32



PUBLICITÉ

<p>Stars of Sounds</p> <p>PLACE DU VILLAGE DE LA VIEILLE VILLE</p> <p>AARBERG</p> <p>STARSOFSOUNDS.CH</p>	<p>VENDREDI 12 JUILLET 2013 OUVERTURE 19:00 * DÉBUT 20:00</p> <p>CANDY DULFER * THE BASEBALLS</p> <p>SÖHNE MANNHEIMS</p> <p>SAMEDI 13 JUILLET 2013 OUVERTURE 19:00 * DÉBUT 20:00</p> <p>LUK VON BERGEN</p> <p>77 BOMBAY STREET</p> <p>PATENT OCHSNER</p>	<p>VENDREDI 14 JUIN 2013 OUVERTURE 17:00 * DÉBUT 19:30</p> <p>KROKUS</p> <p>STATUS QUO</p> <p>SAMSTAG 15. JUNI 2013 OUVERTURE 16:00 * DÉBUT 17:25</p> <p>BASTIAN BAKER * BEVERLEY KNIGHT</p> <p>ELTON JOHN</p> <p>& HIS GRAND</p>	<p>ticketcorner.ch</p> <p>PANTSCHAU AU LAC DE MORAT</p> <p>STARSOFSOUNDS.CH</p>
---	---	---	---

22 VOIX ROMANDE

CERCLE ROMAND

Président: Claude Gautier
Rue des Bains 36, 2503 Biemme,
tél. 032 323 93 69
Local: romd., tél. 032 322 67 44
Chers amis romands,
Sortie du 15 juin
Notre sortie en car dans le Jura approche à grands pas. C'est en effet le 15 juin 2013 que nous irons visiter la musée Chappuis-Fährdich à Develier. Nous nous rendrons ensuite à Rossemont pour le souper. Quelques places sont encore disponibles. Profitez-en et inscrivez-vous auprès de Joselyne d'ici au 7 juin (tél. 032 342 51 14).
Attention attention
En raison de la Fête fédérale de gymnastique qui se tiendra au bord du lac et environs, nos cars n'auront pas accès au terminal situé derrière la gare. Nous nous retrouverons donc devant la patinoire à Biemme-Boujean à 12h45. Vous pouvez emprunter le trolley no 1 depuis la gare. Le départ des cars est prévu à 13h00 précises.
Nous sommes désolés de ce contretemps, mais c'est le seul endroit qui nous a été proposé.
Au plaisir de vous revoir.

MG

SOCIÉTÉ CYNOLOGIQUE

Président: Jean-Daniel Zeller
tél. 032 342 61 16
Local: cabane près des Ecluses, Port
www.kvbiel-cynobiemme.ch

Cours ouverts à tous sont prévus en 2013
Cours d'éducation (des 4 mois) les vendredis du 23/8 au 11/10 2013. Les classes de jeux pour chiens (socialisation de la 3e à 16e semaine) ont lieu tous les samedis de 10h à 11h. Toutes les autres informations utiles liées à notre société et aux cours sont disponibles sur le site: www.kvbiel-cynobiemme.ch
Notre section Mobility Mobility signifie mobilité et agilité. Mobility offre une excellente opportunité de renforcer la confiance en son chien et d'éprouver un plaisir mutuel. C'est aussi une excellente occasion de fortifier le chien dans ses expériences journalières face à notre environnement de plus en plus technique. Les chiens apprennent à se déplacer sur des grilles et des escaliers, à rester couché tranquillement sur une planche suspendue et brulante durant un certain temps, à transporter un objet sur une distance donnée et bien d'autres choses encore. Un parcours de Mobility (p.ex. palissade, passerelle, slalom, table, chanoir, tunnel rigide, en avant sur une caisse, saut à travers un pneu) est conçu de telle façon que chaque chien quelle que soit sa race, puisse l'effectuer avec son conducteur. Il n'y a qu'une seule catégorie ou classe en Mobility. Bonne semaine.

Président

LA LYRE

Président: Bernadette Hausmann
rue du Lac 5, 2520 La Neuveville,
tél. 079 405 00 31. Local: aula Ecole des Platanes. Répétitions: me 19 h 30
Informations importantes
Les répétitions du mois de juin auront lieu à Christ Roi étant donné que notre local habituel sera occupé pour la fête de la synagogaïque.
D'autre part, je vous signale que le Cantus Laëticifera sera encore donné le 1er juin, 17h à Moutier et le 2, 17h, Église de Christ Roi à Biemme. Plusieurs choristes de notre société chantent dans cette messe solennelle et, d'après les échos, cette œuvre est tout simplement magnifique.
Amis lecteurs, amis chanteurs, savez-vous qu'aujourd'hui c'est le premier jour du reste de notre vie! Hier nous avons chanté avec nous, il y a de la place pour vous car la Lyre, c'est un délice!

Christine

SOF ET SDT ROMANDS

Président: Michel Lalli
Case postale 4002 2504 Biemme,
tél. 032 342 02 94
ms.lalli@sunrise.ch
Fusil: tir obligatoire No 1, 30 mai
Cette Ire sébancie de tir obligatoire aura lieu ce soir, jeudi 30 mai, à Orvin conformément au programme établi. Fonctionnaires convoqués au stand du Jorat pour 17h30. M. Benoit, J.-M. Bernhoul, L. Bruni, A. Füg, M. Lalli, F. Marchon, A. Rochat, C. Schwab; pour 17h45: J. Julliard, G. Uetti, F. Pasche, C. Sturano.
Fusil: tir en campagne à Péry (horaire modifié)
- vendredi 31 mai, 17h-19h30
- samedi 1er juin, 15h-19h
- dimanche 2 juin, 9h-11h30
Engagement lors du TC à Péry
- vendredi 31 mai, 16h30. R. Richard, A. Rochat
- samedi 1er juin, 14h30. M. Benoit, M. Lalli
- dimanche 2 juin, 8h30. F. Pasche.
Pistolet: tir en campagne, stand police Biemme
- vendredi 31 mai, 16h-19h
- samedi 1er juin, 9h-12h
- dimanche 2 juin, pas de tir au pistolet.
Engagement lors du TC au stand de la police
- vendredi 31 mai, 15h30. A. Füg, F. Marchon
- samedi 1er juin, 8h30. M. Lalli, G. Uetti.
Prochain communiqué
Il paraîtra le 13 juin.

BZ

www.journaldujura.ch

En 2013, Le Journal du Jura fête son 150e anniversaire. Découvrez sur son site www.journaldujura.ch les différents articles consacrés aux 150 premières années de votre quotidien préféré ainsi que les éditions spéciales qui paraîtront à chaque fin de mois.

STÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION

c/o Ch. Garbani, rue Aebi 74, 2503 Biemme
Co-présidentes: Chantal Garbani & Marie-Isabelle Cattin
Local: Biemme, 079 357 25 05
Chers amis émulateurs,
L'Assemblée générale de la SJE au niveau suisse s'est déroulée samedi 25 mai à Zurich. Cette AG a notamment été l'occasion d'enregistrer le départ du secrétaire général Thibault Lachat qui a été sincèrement et chaleureusement remercié pour son dévouement durant ses 4 années d'activité. Son remplacement est assuré par Arnette Cuénat, ethnologue de 35 ans, active dans le monde des arts.
Nous vous appelons nos prochains manifestations:
- samedi 1er juin 2013, visite guidée de l'ONU à 14h à Genève
- samedi 17 août à 10h, avec la section zurichoise, visite de la Fondation Digger à Tavannes et repas à Sonceboz à l'Hôtel du Cerf. L'après-midi, parcours du sentier didactique de Pierre-Perthus
- samedi 31 août à 10h30 à Echallens, visite de la maison du blé et du pain suivie d'un brunch, puis visite du château de la Sarraz
- samedi 28 septembre à 10h, visite de l'exposition 10 ans au musée historique de Berne.
Nous espérons vous revoir à l'occasion de ces sorties et vous adressons nos cordiales salutations.

Chantal

HARMONIE ORVIN

Président: Patrick Devaux
Route des Prés 10, 2534 Orvin
tél. 032 358 21 60
www.lantare-orvin.ch
Prochains répétitions et sorties
Lundi 3 mai, 20h à la cantine, et directives pour le festival et la fête du 130e.
Course aux œufs
Malgré le froid et la pluie, cette manifestation populaire s'est déroulée dans une excellente ambiance en présence d'un public sympathique et fidèle. Lors de la première demi-finale, Laetitia Monnier s'est qualifiée au dément de Samuel Bihel. Dans la 2e demi-finale, c'est Milo Schäfer qui a distancé Gaëtane Motter. Après le final, la finale a vu s'imposer Laetitia Monnier, plus habile que son adversaire au lancer des œufs.

Portes ouvertes aux Ciments Vigier
Notre famille participe à cette manifestation à Romdère samedi matin 1er juin des 11h. Venez nombreux chez Vigier visiter le site et écouter notre fanfare.
Citation de la semaine
«La patience est la clé du bien-être». (Le Prophète Mahomet)...
Ils sont nés un 30 mai...
Voltaire, le comédien Michel Simon, Jeanne D'Arc.

LA CONCORDIA

Président: Daniel Germequet
Ch. des Charmes 8, 2504 Biemme,
079 959 61 94
Répétitions: école du Geyssied, le 20 h,
www.filarmonica-concordia.ch
Coucou, on est toujours là!
Depuis la dernière parution de la Voix romande, que s'est-il passé à la Concordia? Jeudi 16 mai, lors de leur audition, nos trois futures vedettes Amélie, Josiane et Andrea, accompagnés par Celestino ont continué leur public. Félicitations et encouragements! Dimanche 19 mai nous avons joué à Ste-Marie pour les confirmations. Comme nous avions de l'avance (fait exceptionnel pour la Concordia), nous avons profité d'une petite heure de répétition en plein air: expérience enrichissante, amicale et sympathique. Le concert-apéritif n'en fut que plus réussi. Les mercredi 22 et vendredi 24 mai, nous avons répété pour peaufiner notre programme du concert de printemps le samedi 25 mai. Comment résumer notre fabuleux concert et sa fantastique ambiance incroyable? Certes, il y eut quelques imperfections musicales, mais l'atmosphère latine, la bonne humeur, le plaisir et la joie d'appartenir à une grande famille musicale ont su apporter ce petit grain de folie pour la Concordia et à sa réussite. Si notre public nombreux et réceptif a répondu présent, merci à lui. «On a à nouveau cassé la baraque!» Les «non-connaissances pas la Concordia et l'hésitant quant à venir au concert, je ne regrette pas d'être venu! C'était super, sensationnel!» La place consacrée à la répétition étant limitée, je dis simplement merci à toutes celles et tous ceux qui ont contribué au succès de ce spectacle et rendez-vous pour le concert d'automne le dimanche 24 novembre. Bonne journée et à soir.

Jlpé

BRIDGE-CLUB

Présidente: Marina Zing
Unt. Kanalweg 27 2560 Nidau, 032 331 52 80
Local: rue Neuve 40, 1er étage
Site: www.bridge-bienne.ch
Pour votre information, les résultats des tournois Houvel des 14 et 21 mai dernier. Pour le premier, auquel 11 paires ont pris part, se sont classés avec un résultat supérieur à 50%: 1er MM. E. Kobi/I. Tissot (66,67%); 2e Mmes C. Niklaus/S. Waite (58,33%); 3e ex-aequo MM. D. Rysler/D. Rade - Mme C. Hirschi/M. P. Peroni (54,17%); 4e Mme C. Hirschi/M. P. Peroni (54,17%). Quant au second réunissant 12 paires, ont obtenu un résultat supérieur à 50%: 1er MM. E. Kobi/D. Rysler (56,67%); 2e Mmes R. Huesser/C. Niklaus (55,19%); 3e Mmes M. Auberson/M. Vuilleumier (54,44%); 4e Mme L. Eruym/M. D. Rade; 5e Mmes C. Hirschi/S. Waite; 6e ex-aequo Mme A. Baumann/M. M. Fahmi - Mme B. Grob/M. H.P. Grob. Félicitations à toutes et tous!

S.

Contact pour vos annonces publicitaires

Nos conseillers Murielle Grindat et Marie Tomaselli se tiennent à votre disposition pour toutes les questions concernant des annonces publicitaires: jubilé, concert, lotto, portes ouvertes, changements de restaurant, ouverture d'un bistrot, d'un magasin, etc. Elles peuvent vous faire des propositions et vous conseiller selon vos besoins. N'hésitez pas à les contacter directement.

Murielle Grindat 032 344 83 08, 079 607 11 40, mgrindat@gassmann.ch
Marie Tomaselli 032 481 21 09, 079 550 84 97, mtomaselli@gassmann.ch

Sans détour, vous pouvez également créer votre propre annonce pour Le Journal du Jura, le Bieler Tagblatt ou pour tous les journaux et Feuilles officielles suisses avec: mygassmannmedia.ch

Chemin du Long-Champ 135, 2501 Biemme
032 344 83 83
service@gassmann.ch, www.gassmannmedia.ch

GASSMANN MEDIA SA

SOCIÉTÉ D'ÉCHÈCS

Président: Michel Georg
Rue des Alpes 60, 2502 Biemme
Local: Bar à jeu, Crêt des Fleurs 24
http://www.sve-biel-bienne.ch

Open international de Neuchâtel (7 rondes et 103 participants)
4 juniors y participaient: Alex Lienhard s'est classé brillamment au 14e rang avec 4,5 points, C. Rohrer est 50e avec 3,5. Lienhard 70e avec 3 et C. de Jonckere 92e avec 2.

4e et 7e tournoi de qualifications de Belp
U10 (37 participants et 7 rondes): D. Fovini totalise 3,5 points et se classe 21e. U14 (30 participants et 5 rondes): K. Lucxa est 22e avec 2 points. Sont qualifiés pour la finale de Genève à fin juin: C. Rohrer dans la catégorie U14 et C. de Jonckere en U12.
Championnat suisse par équipe 3e ronde
Ire équipe: Biemme 1 - Monthey 1 5,5, à 2,5: Rohrer O, Kudryavtsev O, Georg I, Alex Lienhard I, S. Lienhard I/2, Alyzer I, Burkhalter Ifr. And. Lienhard Ifr. Biemme 1 occupe le 4e rang avec 3,1/3 points
3e équipe: Biemme 2 - Areuse 1 2,5 à 3,5: Kälblerer I, Künzi O, Walter I/2, Priamo O, Hadorn I/2, Leuenberger I/2
4e équipe: Val-de-Travers 1 - Biemme 3 2 à 4: K. Lucxa I, C. de Jonckere J, R. de Jonckere S, Luca O, Scotton I, Fovini O

Championnat biennois 7 rondes
Après 4 rondes, Alex Lienhard est en tête avec 4 points devant son frère Sven 3,5. la

FC AZZURRI
Président: Cosimo Rose
CP 4201, 2500 Biemme 4
tél. 078 644 36 88
Terrain «La Champagne»
Ire équipe: FC Azzurri - SC Aegerten 3 - 2
2e équipe: renvoyé
Jun. A FC Azzurri - Team Elite-Madretsch 5 - 1
Juniors B FC Lerchenfeld - FC Azzurri 5 - 1
Juniors C SC Aegerten - FC Azzurri 5 - 2
Juniors D FC Azzurri - FC Etrole 0 - 2
Seniors FC Azzurri - FC Grünstem 4 - 3
Tournoi interne de l'école de football 1er et 2e places pour nos petits champions à qui nous disons bravo.

Merci également à tous les parents qui ont participé avec leurs délicieux goûters pour la venue au stand de l'école de football ainsi qu'à Alex, Manu, Laura et Moni (sans elles rien ne va plus).
Nos remerciements vont également aux entraîneurs Gius, Cocco, Joël ainsi qu'à Sandro, Polli pour leur soutien et Rocco Girotti qui nous a offert une image émouvante en donnant l'entraînement à nos petits.
Jack, merci pour tes hot dogs et ta bonne humeur.
Weekend prochain
Ire sa 17h FC Viques - FC Azzurri
2e sa 17h FC Azzurri - FC La Suze O
Juniors A de 15h FC Grünstem - FC Azzurri
Juniors C de 13h FC Grünstem - FC Azzurri
Seniors Da sa 12h FC Aures - FC Azzurri
Juniors B sa 15h FC Evrad - FC Azzurri
Seniors 19h FC Orpud - FC Azzurri
Bonne semaine et salutations. Gius/Moni

SOCIÉTÉ NEUCHATOULOISE

Président: Eric Aellen
tél. 032 241 18 14
Chers amis neuchatois,
Nous druera point
Aujourd'hui, lundi 27 mai 2013, j'écris cet article par un temps merveilleux... qui, d'après les météorologues, ne durera point! Je ne nous reste plus qu'à espérer que le mois de juin sera plus élément!
Mardi 4 juin, nous nous rencontrerons à nouveau pour notre assemblée du mois au Robinet d'Or. Ensuite, une fondue est prévue le samedi 15 juin à midi dans ce même établissement.
Je vous souhaite une bonne semaine et à bientôt.

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

La Perruches
Hugo Käbher, chemin des Cordiers 13, 2503 Biemme, tél. 079 611 16 79
Local: restaurant Romand, Biemme
Souper après bourse
Merci à Antoinette pour le souper de samedi passé, tout fut excellent. Il en va de même pour les confectioneerdes divers desserts qui ont accompagné le café.
1re commande de bagues pour 2014
Veuillez la transmettre à André Jusquin dès le 11 juin prochain en l'appelant sur un des numéros suivants: 032 365 91 79 ou 079 275 08 39. Merci de l'avance de vous y prendre assez vite ainsi vous aurez vos bagues pour début octobre.

Votre chroniqueur

SOCIÉTÉ VALANNE

Président: Jean-Yves Henzen
Les Narches 26, 2088 Cressier, 032 757 31 30
Local: restaurant Les Trois Sapins,
route de Brûge 93, 2503 Biemme

Week-end au chalet
Nous avons donc rendez-vous samedi, au chalet des Amis de l'enfance à Macolin pour passer ensemble une fin de semaine ensoleillée! Nous sommes attendus dès 15h et l'assemblée se tiendra à 16h. L'apéritif sera servi autour des 15h et le souper... quand il sera prêt! Ceux qui dorment sur place ne doivent pas oublier les sacs de couchage et le matin ils seront réveillés par la bonne odeur de la tresse toute fraîche. Pour dimanche, l'apéro est prévu vers 11h, la radlette sera servie vers midi et comme l'an passé avec plusieurs sortes de fromage, ce qui donne peut-être lieu à un concours, pas du meilleur racleur... mais du meilleur fromage! Je demande aux dames et pourquoi pas aux messieurs s'ils aiment l'amabilité de faire soit une tarte soit un gâteau pour le dessert du dimanche, c'est toujours sympa d'avoir un choix et les cuisinières seront reconnaissantes de n'avoir pas ce soucis supplémentaire. D'avance merci.
Coin des malades
Nous faisons un petit coucou à Papy qui se remet gentiment mais sûrement, un aïe à René Zuber, qui de notre Valais natal pense à nous et un dernier à Guy Rosensers qui est aussi atteint de sa santé. A tous 3 vont nos pensées les plus amicales.
A samedi. Jo la Terreur

LA CHORALE DE BIENNE
Président: Pierre Fankhauser
Chemin du Tilleul 46, 2503 Biemme
tél. 079 432 07 01
www.chorale-bienne.ch
Manifestations d'été à Biemme
Toute notre équipe sera de la partie lors de la Braderie qui se déroulera du 28 au 30 juin. Venez nous visiter pour apprécier notre renommé et nous accompagner d'un excellent vin de Romandie.
Réservez également la date du mercredi 3 juillet prochain où nous nous produisons dans le jardin du restaurant Bären à Boujean.

Anniversaires
Du 2 mai au 30 mai pas d'anniversaire à fêter.
Programme d'activité 2013
Afin de mettre à jour votre agenda, notez la soirée annuelle d'une journée du 22 septembre pour les membres de la Chorale et leur famille. Les détails vous seront communiqués en temps opportun.
Rencontres au chalet
La dernière rencontre s'est déroulée par un temps mi-fine mais raison. Nous étions 11 à être de la partie où l'ambiance n'a pas manqué dans sa qualité et sa durée. Encore un grand merci aux participants et leurs épouses toujours dévouées jusqu'au moment d'entreprendre la vaisselle, car c'est la tâche de ces messieurs. Les prochains rencontres se dérouleront les 23 juin, 28 juillet et 25 août.

Pour les rencontres du 4e trimestre, ce sont les dates des 29 septembre, 20 octobre et 10 novembre.
DÉTANQUE OMEGA
Président: Willy Jeanguenin
CP 2500 Biemme 8, Boulevard
Rue Stämpfli 128, tél. 032 341 90 11
www.petanqueomega.ch
Championnats suisses Triplettes
Tout le club de Frauenfeld ce week-end du 25 et 26 mai sur des terrains déplorables et une organisation idem et en plus avec un froid de canard. Notre équipe dames (Ella, Veronique et moi même) avons fait un beau parcours jusqu'en 8e. Chez les seniors, Alain, Ewald et David sont, eux aussi, allés jusqu'en 8e. Willy, Edward et Stephan ont eu leur terminée en quart du Grand-Pr.

Championnats doubles et triplettes mixte
Ils auront lieu le week-end du 1er et 2 juin à Viques et pour cela restaurant sera fermé. Au plaisir de vous voir à bas pour nos encouragements.
Grand Prix Omega
Il reste encore des places sur le plan de travail, veuillez vous inscrire jusqu'au 1er juin sinon cela sera fait d'office comme déjà dit par notre président.
Rétabissement
Tout le club de Frauenfeld est prompt rétablissement à notre ami Eric Bosch et le meilleur pour notre ami Roland Bernasconi à qui nous pensons très fort.

Anniversaire
Joyeux anniversaire à notre cher Stephan.

CARTONS DU CŒUR

Présidente: Anita Kobi
Bieme-aux-Sarrazins 8
2504 Biemme
www.cartonsducoeur-bielbiemme.ch

Le savez-vous?
Notre membre actif le plus jeune a 29 ans et le plus âgé 94 ans. Combien de livraisons avons-nous effectué depuis 1993? Oui! Est là depuis le début? Tout cela vous le savez demain soir en assistant à notre vingtième assemblée générale. Les membres actifs, les membres passifs et les amis des Cartons y sont cordialement invités. Celle-ci se déroulera dès 18h30 à la Salle Wytenbach à Biemme. A la partie officielle succédera la partie plaisir. Plaisir de vous retrouver tous autour du verre de famille et des amuse-bouche concoctés par Daisy et Marlies. Merci à elles, j'en ai déjà l'eau à la bouche! Location nous sera également donnée à tous de faire sa connaissance pour la première fois de nos membres passifs et de les renseigner sur notre travail. J'espère que les Amis des Cartons se joindront également à nous afin d'échanger quelques anecdotes sur ces vingt ans d'existence commune. Nul doute que nous aurons une pensée particulière pour Jean notre membre fondateur et pour toi Mady son épouse. J'adresse ici également un message affectueux à Monique Hausson qui me fait toujours l'amitié de m'adresser un petit mot et qui ne peut malheureusement pas être présente à toutes nos manifestations pour raison de santé. Un grand bien à toi Monique et que des jours meilleurs t'accompagne!

La semaine prochaine, c'est Ella qui reprendra sa plume, merveilleuse entente et amoureuse de la langue française. A tous une agréable semaine vous souhaite

La présidente

FC ORVIN

Case postale 31
2534 Orvin
Local: restaurant du Cheval-Blanc, Orvin

Le FC Orvin retrouve son terrain!
Après un long moment d'absence, le FC Orvin a enfin pu disposer son premier match à domicile du 28me tour samedi dernier face au SR Delémont 2-1. Sur un terrain évidemment loud en raison des intempéries des derniers jours, les visiteurs ont connu un meilleur départ et menaient 2-0 à la mi-temps. Mais comme à Biemme, les Orvinois s'étaient imposés 4-2 après avoir été menés de deux longueurs, les Orvinois sont parvenus à revenir au score, tout d'abord sur un but de tête «à la Biohoffs» qui lobait le gardien puis sur un rebond consécutif à un coup-franc. Face à une équipe qui n'a cessé de multiplier les provocations, ils résistent finalement un point qui leur permet de se maintenir dans le trio de tête du classement.

FC Orvin - SR Delémont 2-2 (0-2)
Composition: Mauro Sacchetto; Tahir Cavuldak, Matthieu Boder, Roberto Di Antonio, Christian Kobi; Patrick Silfvoss (Danny Martinez), Fabrizio Nascari (Mauro Focchini), Vito Vareschia, Florent Gauduchat, Sébastien Aufranc, Sébastien Racine.
Prochains matches:
Samedi 1er juin:
FCO - FC Olympia Tavannes (16h)
Mercredi 5 juin:
FC Bivillard-Malleyer - FCO (20h)
Samedi 8 juin:
FCO - FC Reconvenir (16h)
Mercredi 12 juin: FCO - FC Court (19h) **Christian**

LES GRILLONS

Président: Daniel Froidevaux
Fiésoles 23, 2501 Biemme,
tél. 032 365 91 32. Local:
La Champagne. Répétitions: lu 19 h 15
Meilleurs vœux
C'est ce qu'adressent les Grillons à Mélanie et Sacha qui ont un leur destinée samedi passé à l'église de Péry. De tout cœur, nous vous souhaitons un long chemin sur lequel vous souhaitez trouver tout le bonheur possible. Mélanie et Sacha, ensembles ne sont pas forcément lockés, vous aurez la force, sinon de les quitter, ou moins de les résoudre. Que l'avenir vous apporte joie, bonheur, santé, succès et prospérité.
Répétitions/audades
Entre les lundis fêlés et les vacances scolaires, les Grillons ont quand même du trouver un local pour répéter car plusieurs échéances les attendaient. Le samedi 20 avril, nous avons participé à la 3e rencontre d'Accordissimo, société d'accordeonistes de St-Aubin Ne. Salle comble et ambiance du tonnerre étaient de la partie. Plus le lundi 6 mai, nous nous sommes produits en ouverture de l'assemblée générale de la voix romande au restaurant romand où notre prestation a été très appréciée. Enfin, nous avons donné une aubade le 25 mai durant l'apéro lors du mariage de Mélanie et Sacha. Depuis lundi, les répétitions reprennent normalement au local. Prochains échéances: 21.6. Péry 19h45 env. Centre communal, prestation à l'occasion de la fête de la musique; 30.6. prestation lors de la braderie biennoise, place de la fontaine, de 12h00 à 13h00. pitou

L'AMICAL DU VIN

Présidente: Mireille Calogari
Rue de Mâche 87
2504 Biemme
tél. 032 365 90 38
Bonjour à tous,
Pour ceux qui ont pu profiter de la température clément de lundi, je suis ravie pour eux et, pour les autres, ne désespérons pas d'un jour nous pourrions avoir un week-end complet de beau temps.
Ceci dit nous nous réjouissons de vous retrouver ce vendredi soir (31.05.2013) à l'occasion de notre séminaire. A tout bientôt donc! Amicalement **Christine**

SKI-CLUB ROMAND

Président: Claude Perrenoud
Case postale 3154
2500 Biemme 3
www.skiclubromandbiemme.ch

Echos
La fin de semaine a été marquée par deux événements dénotant la saison 2012-2013. C'est en effet vendredi, le club recevra les compétiteurs et les bénévoles au chalet pour le souper-grillades. Les organisateurs dans leur zèle habituel ont quelque peu exagéré le décor et c'est dans la neige que nous nous sommes retrouvés. La grillade s'est transformée en rôti à la mode du président et les salades et desserts, amenés par les différents maîtres en la matière, firent de cette soirée une belle réussite. Le samedi c'est à St-Limier que nous sommes allés pour la fête du Ski du Giron jurassien des clubs de ski qui dès l'an prochain sera le Giron jurassien des sports de neige. Pour commémorer les assemblées l'après-midi, celle du CRP puis le GJ.
Après la partie formelle, le ski-club du lieu avait préparé une magnifique soirée avec la présentation des équipes pour la saison à venir et la remise des Ragusa de cristal, récompensant les athlètes sur les podiums du classement général des 8 courses de l'hiver. Thibaud et Paul étaient parmi les lauréats.

Entraînements
Jeudi 30, l'entraînement aura lieu à la Champagne comme d'habitude.
Pour le 6 juin, nous pensons aller aux courses de Biemme (Kids Run) avec une délégation du Romand Biemme. Ensuite les 13 et 20 juin nous devons laisser la place à la fête fédérale de gymnastique, donc pas de salle pour l'entraînement.

Claude

BIENNE SKATER 90

Président: Leopoldo Thierry
Route du Rüttenberg 78
2504 Biemme
tél. 079 439 96 86, 032 341 15 26

BS50 - Langnau Stars 17-7 (4-2 8-5-4)
Grâce à cette victoire plutôt aisée, notre première équipe reprend la première place du classement de ligue nationale B.
BS50 II - IHC Grenchen 7-3 (2-0 3-0 2-3)
Dans ce choc au sommet, notre Deux s'est imposée pour la 7e fois cette saison en autant de rencontres. Après 2 tiers parfaits, la Deux s'est reposée sur ses lauriers en troisième période permettant à Grange de revenir au score à 14 minutes du terme. Zimmerman pu sceller le classement dans la cage vide à moins d'une minute du terme de la rencontre.
BS50 Juniors - Biemme Seelenders 5-7 (2-2 2-0 1-5)
Nos juniors sont passés près de battre leurs meilleurs ennemis. Les juniors menaient encore 5-2 à 14 minutes du terme avant de se faire rejoindre. Damage!

IHC La Broye - BS50 Novices 6-22 (2-4 1-8 3-10)
Victoire aisée pour nos novices en terre vaudoise. Cette victoire leur permet de rester au contact du duo de tête pour une éventuelle place qualificative pour le tour final suisse.
Prochains matches
Samedi 01.06.13
14h BS50 Novices - Léchelles Coyotes
17h BS50 II - Hurricanes Lenzburg II
17h Capogallo Flyers - BS50 Juniors
Dimanche 02.06.13
10h Gekkos Gefarlingen - BS50 Minis
14h30 Rothenfluh - BS50. **Dju**

Dates à retenir

Nous prions les correspondants et les membres des sociétés romandes de Biemme et environs affiliées à la Voix romande de prendre note que celle-ci ne paraîtra pas en 2013 les jeudis suivants:

- 11, 18 et 25 juillet*
- 1er, 8 et 15 août*
- 10 et 17 octobre*
- 26 décembre
- 2 janvier 2014*

*vacances scolaires

Merci d'avance de votre collaboration.

Vos communiqués

Dès janvier 2013, les correspondants et correspondants sont priés de suivre les instructions suivantes: **les communiqués sont à envoyer uniquement**
○ par courriel à: redactionj@journaldujura.ch
Délai de remise
Le secrétariat du Journal du Jura doit être en possession de vos textes le **lundi soir à 20h au plus tard pour paraître le jeudi suivant**.
Merci d'avance de votre collaboration.

FC AURORE

Président: Laurent Rossi
tél. 079 701 38 88
case postale 547 2501 Bienne
www.fc-aurore.ch

Equipes actives

La première équipe a remporté une victoire importante face à un adversaire direct. Elle s'est imposée sur la marque de 3-0 grâce à des réussites d'Edo, de Lucas et de Julio. Quant à la seconde garniture, malgré un but de Korab, elle a partagé l'enjeu 1-1. Rappelons toutefois qu'elle est amputée de nombreux joueurs blessés ou à disposition de la première équipe.

Résultats

Samedi 2505: Ire: FC Aurore - SV Port 3-0; JA: FC Aurore - FC Schüpfen 0-2; JC: Team Oberargau - FC Aurore 6-2; JD: FC Aurore - FC Schüpfen 3-0.
Dimanche 2605: 2e: FC Mett - FC Aurore 1-1; JB: FC Aurore - FC Grünstein 5-1.

Programme

Vendredi 3105: Seniors: FC Reconvilier - FC Aurore à 19h15.
Samedi 0106: JC: FC Aurore - SC Bümpliz à 14h; DA: FC Aurore - FC Azzurri à 12h; JDB: FC Bozingen - FC Aurore à 12h30.
Dimanche 0206: Ire: FC Aurore - FC Pieterlen à 10h; 2e: FC Aurore - FC Lotzwil-Madiswil à 14h; JA: FC Herzogenbuchsee - FC Aurore à 13h30.

Citation

Il vous fais part d'un proverbe chinois: «Un bonheur apaiant cent malheurs». Il vous souhaite à tous une bonne fin de semaine.

Sebastien Pasche

PÉTANQUE LA BIENNOISE

Président: Yves Forestier
Case postale 17
2500 Bienne 6
info@labiennoise.ch, 032 341 34 15

Championnat suisse triplette

Il s'est déroulé le week-end passé à Frauenfeld avec une météo d'un mois de novembre, et des terrains très sélectifs. Chez les dames, Véronique mitigée, a perdu en huitième de finale.

Dans le concours B, Natacha, Isabelle et Chantal ont également perdu en huitième. Chez les seniors, Fox, Daniel et Bubü ont perdu les cadraques contre l'équipe qui a fini championne suisse soit Luc Camélique, Jean-Maurice Schnegg et Giovanni Tamburini.

Dans le concours B, Martial Seiler, Jeff Droz et Martin Erhard ont perdu en quart de final et Bigou, Steve et Flavio ont perdu en trente-deuxième.

Quant au Grand Prix du samedi, Fox, Daniel et Bubü en seizième de finale. Bravo pour ces résultats encourageants.

Interclubs

Le prochain concours des interclubs aura lieu le dimanche 9 juin chez nos amis de l'Olive à Reconvilier. Les inscriptions obligatoires auprès des Jean-Jacques tél. 079 446 80 23 jusqu'au mercredi 5 juin, 19h au plus tard.

Anniversaires

Un joyeux anniversaire, avec un peu de retard, à Frank Daubenfels le 23 mai, à Catherine Rossetti le 26 mai, à Martin Erhard et Martial Seiler le 27 mai et à Jérémy Emery le 5 juin.

Bonne semaine. Amicalement, **Bubü**

L'AUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand
Rue des Jandins 13 2502 Bienne
tél. 032 342 78 22
site: www.audacieuse-bienne.ch

Félicitations et bravo

A nos amis de la NBA Suisse (National Badminton Twirling Association), présidée par notre membre actif Roland Ory, pour la parfaite organisation du 34e Grand Prix Suisse et International de Bâton Twirling qui avait lieu le week-end dernier, au centre sportif. A la Filamonica La Concordia pour le magnifique concert de printemps présenté samedi passé dans la grande salle (aala) de l'école du Sahlgut.

Merci les deux Gus

Un grand merci à notre président d'honneur Roland Probst (Prosper) pour le verre de l'amitié offert il y a deux semaines à l'occasion de sa médaille du mérite de la Confédération internationale des sociétés musicales. Et nos plus vives félicitations et remerciements à Julien Probst (Luju) pour la verte offerte mercredi dernier à l'occasion de son anniversaire. Merci aussi à notre présidente Françoise ainsi qu'à notre secrétaire Christine pour la confection de succulents canapés au saumon.

Le mot de la semaine

«Chaque fois qu'un homme sourit, il ajoute quelque chose à la durée de sa vie».

Répétition

Comme d'habitude à 19h au «Grotto».

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE

Présidente: Rose-Marie Biolley
Ch. des Héoles 40, 2503 Bienne.
tél. 032 365 25 31. Local: restaurant des 3 Sapins, rte de Brügg 93, Bienne

Notre assemblée du 14 mai

Malgré un petit ordre du jour et une météo trisonneute, nous avons beaucoup de plaisir de nous retrouver. A signaler que 2 membres de notre société ont participé à l'assemblée générale de la Voix romande. Visite du maire, animation avec les accordéonistes Les Grillons, et, pour terminer cette belle soirée, un magnifique buffet froid à été servi. La prochaine assemblée aura lieu le 5 mai 2014. Quand à nous, nous nous retrouvons le 11 juin.

Ma petite citation pour terminer: «Il y a des jours noirs, des jours gris, mais le soleil revient toujours». Bonne semaine à tous.

Claudine

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Walter Theilkäs
Römerstrasse 30, 2563 Ipsach
tél. 078 416 69 40, www.branle-glottes.ch
Local: rue de la Thielle 4, 2508 Bienne

Echos des Marmousets

Des échos en plusieurs étapes, interruption de Pentecôte oblige. Du travail dans le cadre de notre concert pour les membres passifs et amis (voir plus bas). Des anniversaires, Christian (le 2 mai) et Jappy (le 18 mai), encore happy birthday à eux et merci pour les appas. Et, ce du travail avec déjà de nouveaux concerts à l'horizon (le vendredi 14 juin, à Neuchâtel, et le samedi 15 juin, pour une BA BG à Worben, qu'on se dise), avec, en prime, un nouveau programme (encore) à passer. Avec, aussi, la braderie biennoise en fin (vu) juin et toute la préparation qu'elle engendre. Oui, nous ne chômons pas!

Echos de concert

Où et, ce fut vendredi passé, à la «Cabane des Jardins» à Bozang. Malgré un froid de canard (à ne pas mettre un esqui-mou dénoché), la grande foule était là pour nous écouter et nous soutenir. Un bon concert, avec de bons échos (même un jeune public enchanté par nos chansons) et quelques nouveaux chants (dans notre répertoire) qui eurent leur de plaines à notre public qui eut ainsi l'occasion de se réchauffer en applaudissant très fort. Après notre prestation et l'apéro offert, un délicieux repas fut servi à tout ce beau monde par une équipe «foc» qui toujours aussi efficace et serviable (un tout grand merci à eux pour l'après magnifique qu'ils nous apportent). La soirée se poursuivit dans une ambiance chaleureuse (merci à Sami pour ses chauffettes) et dans la bonne humeur. Du BG tout cut, quoi.
Bonne semaine à tous et, rendez-vous à la braderie. **Jappy**

FC ÉVILARD

Président: Klaus Habera
Case postale 3, 2533 Evillard. Local: Club-house de Sanpue.
tél. 032 322 77 20, www.fcevilard.ch

Actifs

Notre première équipe a perdu 2-1 face à Bévillard-Malley adverse direct dans la lutte contre la relégation. Après une bonne entente de match qui nous a permis logiquement d'ouvrir le score par Ramon, notre adversaire a pu égaliser. Et c'est la poisse nous colle à la peau cette saison. C'est dans les arrets de jeu, que nous avons dû nous incliner. Comme un malheur ne vient jamais seul, notre deux s'est également incliné nettement à Herzogenbuchsee 5-1. Week-end bien maussade au propre comme au figuré pour nos actifs, mais tant que d'un point de vue comptable rien n'est joué, il faut garder espoir. L'histoire s'écrit dans des moments comme ça les gars.

Juniors

Nos 2 équipes de F ont performé et ce malgré la pluie et le froid au tournoi organisé par le FC Mett. Première victoire 9-4 attendue et bien méritée pour nos juniors D face à Pieterlen et défaite de nos juniors C-73 contre le FC TT.

Programme

Samedi 2505: 10h, tounoi à Lengnau pour nos juniors F et pour les E à Sompieu. A 15h, FC Evillard-FC Azzurri Bienne à Malcolin (juniors D), à 14h, FC Porrentruy-FC Evillard (juniors C). Dimanche à 10h15, FC Evillard-FC Franches Montagne (première), à 14h30, FC Evillard-FC Pieterlen (la deux). Entre les deux matches, restauration sur place (Bami Goreng par Heinz et Walthi). Mardi à 19h, FC Evillard-FC Courtéille (première).

Au menu ce...

Crème d'asperge, filet mignon aux morilles et nouilles par Pierre Sotermann. Semaine prochaine: les fameux coquelets de Crici.

Grandé Julio

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: Jeannette Friedli
Rue de l'Avenir 49, 2503 Bienne.
tél. 032 322 39 67 ou 032 341 18 14

Un agréable sport cérébral dans une bonne ambiance, ça vous dit? Nous jouons selon les règles duplicate tous les jeudis de 14h à 17h environ à l'hôtel Dufour à Bienne, 1er étage.

Venez librement faire un essai. A bientôt. **JP**



Abonnement au Jura-Jeudi

Pour que les membres puissent lire les communiqués de leur société, ils doivent avoir Le Journal du Jura de jeudi en main. C'est pourquoi, le comité de la Voix romande leur recommande de s'abonner au Jura-Jeudi continuant la Voix romande.

Les personnes intéressées peuvent donc s'adresser au président de leur société ou au comité de la Voix romande, soit: M. Lucien Parel Case postale 739 2501 Bienne Tél. 032 341 30 83.

L'abonnement au Jura-Jeudi coûte **42.- par année et 12.- par trimestre**. Il est possible de recevoir, chaque jeudi, Le Journal du Jura complet avec les communiqués des sociétés dans les pages de la Voix romande.

Le comité de La Voix romande

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermelle
2340 Le Noirmont
tél. 032 953 10 46 (privé)
Local: restaurant Belmond, Nidau

Vive la Juracime (78km)

Une super organisation, des organisateurs sympas aux petits soins, la météo assez démente, des concurrents heureux priant pour qu'une léide étonnante soit mise sur pied. Résultats: Frédéric 7h21, Pierre-André 7h48, Heinz 8h06, Pauline 8h56, André 10h17, Michel 10h41. Bravo les athlètes!

GP de Berne (160km)

Edition marquée avec la victoire sensationnelle d'Hailé Gebreselassié à 40 ans! Résultats: Sébastien 1h10'17, Pierre et Flavio 1h12'13, Muriel 1h15'35, Philippe 1h23'48, Pierluigi 1h25'19, Richard 1h25'44, Ludo 1h26'19, Henri 1h31'13, Jean-Claude Frély 1h36'04. Félicitations!

TCN

4e étape, Fleurier, 9km; André 5'30, 5e étape, Colombier, 10km; André 1h03'57; Bravo!

Pique-nique

Cette sortie familiale aura lieu le samedi 15 juin au Roc aux Prés-d'Orvin. A midi, vous apportez vos grillades et l'accompagnement; le soir, risotto offert à tous le club. Boissons disponibles sur place à prix très modérés. Inscriptions le mardi soir au auprès de Pierre-André.

Invitation

Le CCN est invité au Tour du Val Terbi vendredi 5 juillet, départ de Montsevelia à 19h30 pour le nordic walking et 20h pour la course. Inscriptions le mardi soir ou auprès de Pierluigi jusqu'au 20 juin. Condition exigée par l'organisateur: courir sous les couleurs du club. Le comité a décidé d'induire cette course au championnat interne.

Anniversaires

Le 31 mai sera un grand jour pour Chantal qui fêtera un chiffre rond. Le 2 juin, au tour de Sabrina d'été à l'honneur. Meilleurs vœux et un bouquet de bisous Mesdames! **Pierluigi**

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Belot
Ch. du Triège 17 2520 La Neuveville.
tél. 079 449 29 34
FC LNL: case postale 414, La Neuveville

Résultats

3e ligue: FC Orpund-FC LNL 0-2
4e ligue: FC Etiole Biel-FC LNL 2-2 et FC LNL-CS Belprahon 0-0
4e ligue fém: FC LNL-SV Salmen 6-0
5e ligue: FC Pieterlen-FC LNL 1-1
Jun D1: GE2-Lam La Charrière (Chx-de-Fds) 6-6 et GE2-Neuchâtel Xamax 1912 (M12) 0-10
Jun D2: GE2-FC Etiole Sporting 11 5-0

Félicitations et bon vent

A Tashim le très compétent et sympathique homme à tout faire du stade de Jorat) et Aline Schneider, qui ont uni leur destinée, au civil, vendredi dernier.

Programme

3e ligue: FC Nidau-FC LNL, mercredi 0506 à 20h.
4e ligue: FC Courtelary-FC LNL, samedi 0106 à 16h30
4e ligue fém: FC Kirchberg-FC LNL, dimanche 0206 à 10h15 et FC Boujean 34b-FC LNL, jeudi 0606 à 19h45 au Langfeld 1.
5e ligue: FC LNL-SE Ribi à Büren, vendredi 3105 à 19h30 à Jorat
Jun B fém: FC LNL-FC Courrendin, samedi 0106 à 14h30 à St-Joux
Jun C promo: Team La Charrière (Chx-de-Fds)-GE2L, samedi 0106 à 13h et FC Cortallod-1FC LNL, mercredi 0506 à 19h45
Jun D1: Team La Charrière (Chx-de-Fds)-GE2L, samedi 0106 à 10h30
Jun D2: FC Bevaix-GE2L, samedi 0106 à 10h30
Jun E1: GE2L-FC Colombier 1, vendredi 3105 à 18h30 à St-Joux
Jun E2: FC Marlin-Sports-GE2L, samedi 0106 à 10h à La Tène

Tournoi A6

Il se déroulera les 21, 22 et 23 juin 2013 à St-Joux. Les inscriptions sont ouvertes sur le site du club. Délai 0106.13
Plus d'infos sur www.fclnl.ch **Olaf**

NBTA SUISSE

Président: Roland Ory
CP 866, 2501 Bienne, 032 315 27 24.
Entrée: halle de la Plänke ma 18h.

Grand Prix Suisse et International de Bâton Twirling

Voici les résultats partiels de nos représentations pendant ces 2 jours de compétitions. Solo accessoires cadette: Ire Nathalie Bord, Solo accessoires junior 2e Deborah Fracasso, Duo accessoires cadette 2e Sharon Gianni/Maité Nunes, Duo accessoires junior Ire Assala Zimbi/Deborah Martella, 2e Deborah Fracasso/Assia Laroussi; Duo débutant minime Ire Amira Hbabou/Davina Martella, Duo débutant junior Ire Assala Zimbi/Deborah Martella, 3e Nathalie Bord/Deborah Fracasso; «st-tout novice cadette 2ème Jessie Dos Santos; novice junior Ire Sandy Pericone, 3e Diana Trovato, 4e Deborah Fracasso; Solo 1 bâton minime préliminaire: 2e Amira Hbabou, cadette préliminaire 3e Nathalie Bord, 5e Maité Sacristod-Nunes, 7e Gentiana Hazin, junior préliminaire 2e Deborah Fracasso, 4e Diana Trovato, 5e Assia Laroussi, cadette intermédiaire Ire Jessie Dos Santos, junior intermédiaire Ire Sandy Pericone, 2e Assala Zimbi; rhythmic twirl cadette 2e Maité Nunes, junior 2e Assala Zimbi, 5e Deborah Fracasso.

Championnats Suisse: Minime Amira Hbabou; Cadette Jessie Dos Santos; Junior Assala Zimbi; Grand Prix Suisse: Minime Amira Hbabou (CH), Cadette Sybille Muck (F), Junior Denisa Fekiakova (CZ), Senior Alexandra Lenfant (F).

Notre communiqué étant trop long, nous publions nos commentaires la semaine prochaine. **RO**



GALERIES

BERNE

Musée de la communication

Exposition «Jusli beau?» en collaboration avec le musée d'histoire naturelle de la commune bourgeoise de Berne. Jusqu'au 7 juillet: MA-DI 10h-17h.

Musée d'histoire (Helvetiaplatz 5)

Exposition «Qim - L'empereur éternel et ses guerriers de terre cuite»: figures grandeur nature et 220 pièces originales. Jusqu'au 17 novembre: MA-DI 9h-18h. Chaque jour, visites guidées: 10h, 12h, 14h et 16h en allemand; 13h en français; réservation recommandée (www.quin.ch, 0900 808 900).

BIENNE

Atelier-galerie Anna Kohler

(rue du Marché-Neuf 14, 1er étage)
Nouvelle collection «Metamorphose».
Houille: ME 10h-14h; JE/VE 10h-13h/14h-19h; SA 10h-16h.

Bibliothèque de la Ville

Salle polyvalente: exposition «Le Regard - die etwas anderen Anker-Bilder/Anker inconnu», par les pensionnaires de la Fondation Foyer Schöni. Jusqu'au 1er juin: JE 14h-20h; VE 14h-18h30; SA 14h-17h.

Centre hospitalier

Exposition des œuvres de Katharina Kuhn. Jusqu'à fin octobre: corridor est, étage C.

CentrePasquart

- Exposition des œuvres de Dexter Dalwood.
- Installations vidéo d'Anja Kirschner et David Panos. Jusqu'au 16 juin.
Ouverture: ME-VE 14h-18h; SA/DI 11h-18h.

Centre pour l'entraide autogérée Jura bernois-Bienne Seeland

Rue de la Gare 30; exposition du peintre bernois Georges Vasili.
Infos: www.entraide-autogeree.ch

Clinique des Tilleuls

Exposition «Photographie» du Photo-Club de Bienne. Jusqu'au 16 août: LU-DI 8h-19h.

Ecole d'arts Visuels

Exposition «Kein Alkohol am Steuer» sur le thème de la sécurité routière en collaboration avec la fondation de la Croix Rouge Suisse. Jusqu'au 8 juin: LU-VE 8h-21h; SA 13h.

Eldorado Bar (rue des Prés 28)

Exposition «Arthur Rahuel - gegossenes aus Stahl», Jusqu'au 30 mai.
Dès le 1er juin, exposition «M.A.D. Tattoo Spaces», Jusqu'au 13 juillet.

Escapade libre (Ibg du Lac 73)

Exposition «Move-in spaces» de Milica Slacianin. Jusqu'au 16 juin: ME-VE 14h-18h; SA/DI 11h-18h.

Musée des machines

Centre Müllier (Mydenauweg 34)
Exposition jubilé «Feri» de Kurt Schürer. Invité: Roland Admet.
Jusqu'au 9 juin: JE/VE 30/31 mai, 17h-20h; JE/VE 6/7 juin, 17h-19h; SA 14h-16h; DI 11h-15h.

Nouveaux Musées Bienne (NMB)

Expositions temporaires:
- Jusqu'au 30 juin: «Schwab, Bienne et les palafittes». Histoire mouvementée du musée Schwab.
- Jusqu'au 30 juin: «Ecrasée, laminée». 360 ans d'histoire de l'industrie de tréfilage à Bienne.

Jusqu'au 7 juillet: «Forever young? La vieillesse. Exploration des différentes facettes liées à la vieillesse. Tous les VE, seniors de 70+, entrée gratuite. - dès le 1er juin et jusqu'au 18 août, exposition «voir plus loin - Le Romantisme: dessins et estampes de la Fondation pour l'art du 19e siècle».

Expositions permanentes:

- «Biel/Bienne: Ville horlogère et industrielle».
- «Sélection tropicale / Paul-André Robert (1901-1977)».
- «Karl et Robert Walsler / peintre et poète».
- «La vie bourgeoise au 19e siècle».
- «La technique de l'illusion. De la lanterne magique au cinéma», Cinécollection W. Pasio.
- au Ring 10 (vieux ville): «Atelier: Bienne et son histoire».
- «La fenêtre archéologique de la région».

Ouverture: MA-DI 11h-17h; www.nmbienne.ch

Théâtre municipal

«Le Merveilleux: origine incertaine. A la découverte de la Cecchina», installations audio-visuelles réalisées par des étudiants. Jusqu'au 14 juin: à voir durant les heures d'ouverture de la caisse et lors des représentations; tous les détails sous www.theater-biel.ch

BÜREN A.A.

Galerie am Marktplatz

Exposition «Mensch» de Christina Wendt. Jusqu'au 1er juin: JE/VE 16h-19h; SA 13h-16h.

DIVERS LIEUX

«Archéo A 16»

Expositions dans quatre musées: trouvailles archéologiques faites dans le sous-sol jurassien, sur le tracé de la Transjurane. Objets regroupés par matière:
- Métaux: Delfmont, Musée jurassien d'art et d'histoire. Jusqu'au 4 août: 032 422 80 72
- Terre: Porrentruy, Musée de l'Hôtel-Dieu. Jusqu'au 1er septembre: 032 466 72 72.
- Os: Saignelegier, Centre nature Les Cerlazes. Jusqu'au 2 novembre 2014: 032 951 12 69.
- Pierre: Porrentruy, Musée jurassien des sciences naturelles. Du 12 juillet au 31 mars 2014: 032 420 37 10.

Plus de détails: www.archeo16.ch

LES GENEVEZ

Musée rural jurassien

Exposition permanente de l'habitat de deux familles paysannes des siècles passés. Ouvert tous les dimanches de 14h-17h ou sur demande: 032 484 00 20 (24h à l'avance). Infos: www.lesgenevez.ch

MOUTIER

Galerie du Passage

Exposition «Muess» de Mireille Finger; fibre textile. Jusqu'au 2 juin: JE/VE 14h30-17h30; SA 10h-12h; DI 17h-19h.

NEUCHÂTEL

Centre Dürrenmatt

«Ici vous allez trouver ce que nous cherchons»
Exposition «in situ» sur le thème du labyrinthe d'Augustin Reuber en collaboration avec Noé Caudery et Giona Bieriens de 23 juin: ME-DI 11h-17h.

Galerie de l'histoire (av. DuPeyrou 7)

Exposées en permanence: sept maquettes qui retracent le développement urbanistique de Neuchâtel.
Exposition «Une ville en mouvement» complète la présentation des maquettes. Ouverture: ME/DI 13h-17h ou sur demande.